Dan id-dokument ġie magħmul bil-ħsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

►B REGOLAMENT (KE) Nru 110/2008 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-15 ta' Jannar 2008

dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi, ta' xorb spirituż u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89

(ĠU L 39, 13.2.2008, p. 16)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
►M1	Regolament (KE) Nru 1334/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008	L 354	34	31.12.2008
►M2	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 164/2012 tal-24 ta' Frar 2012	L 53	1	25.2.2012
►M3	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1065/2013 tat-30 ta' Ottubru 2013	L 289	48	31.10.2013
►M4	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 97/2014 tat-3 ta' Frar 2014	L 33	1	4.2.2014
►M5	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 98/2014 tat-3 ta' Frar 2014	L 33	3	4.2.2014
►M6	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 426/2014 tal-25 ta' April 2014	L 125	55	26.4.2014
►M7	Regolament tal-Kummissjoni 2015/210 tal-10 ta' Frar 2015	L 35	16	11.2.2015

Emendat minn:

►A1	It-Trattat tal-Adeżjoni tal-Kroazja (2012)	L 112	21	24.4.2012

▼B

REGOLAMENT (KE) Nru 110/2008 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-15 ta' Jannar 2008

dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi, ta' xorb spirituż u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew [1],

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat [2],

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89 tad-29 ta' Mejju 1989 li jistabbilixxi r-regoli ġenerali dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' xorb spirituż [3] u r-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1014/90 ta' l-24 ta' April 1990 li jistabbilixxi regoli dettaljati sabiex jiġu implimentati r-regoli dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni tax-xorb spirituż [4] irnexxielhom jirregolaw is-settur tax-xorb spirituż. Madankollu, fid-dawl ta' l-esperjenzi reċenti jeħtieġ li jiġu ċċarati r-regoli applikabbli għad-definizzjoni, għad-deskrizzjoni, għall-preżentazzjoni u ttikkettar, kif ukoll għall-protezzjoni ta' l-indikazzjonijiet ġeografiċi, ta' ċertu xorb spirituż filwaqt li jiġu kkunsidrati l-metodi ta' produzzjoni tradizzjonali. Ir-Regolament (KEE) Nru 1576/89 għandu għalhekk jiġi mħassar u sostitwit.

(2) Is-settur tax-xorb spirituż huwa importanti għall-konsumaturi, għall-produtturi u għas-settur agrikolu fil-Komunità. Il-miżuri applikabbli għas-settur tax-xorb spirituż għandhom jikkontribwixxu sabiex jinkiseb livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur, u jikkontribwixxu lejn il-prevenzjoni ta' prattika qarrieqa u l-kisba ta' trasparenza fis-suq u ta' kompetizzjoni ġusta. Permezz ta' dan huwa mistenni li l-miżuri jissalvagwardjaw ir-reputazzjoni li x-xorb spirituż Komunitarju kiseb fi ħdanha u fis-suq dinji billi jibqa' jittieħed kont tal-metodi tradizzjonali użati fil-produzzjoni tax-xorb spirituż kif ukoll taż-żieda fit-talba għall-protezzjoni tal-konsumatur u għall-informazzjoni. L-innovazzjoni teknoloġika għandha tiġi kkunsidrata wkoll fil-kategoriji fejn tali innovazzjoni sservi sabiex tittejjeb il-kwalità, mingħajr ma taffettwa l-karattru tradizzjonali tax-xarba spirituża konċernata.

---

[1] ĠU C 324, 30.12.2006, p. 12.
[2] Opinjoni tal-Parlament Ewropew tad-19 ta' Ġunju 2007 (għadha mhijiex pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2007.
[3] ĠU L 160, 12.6.1989, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar mill-Att ta' Adeżjoni ta' l-2005.
[4] ĠU L 105, 25.4.1990, p. 9. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 2140/98 (ĠU L 270, 7.10.1998, p. 9).

▼B

(3) Il-produzzjoni tax-xorb spirituż tikkostitwixxi żbokk ewlieni għall-prodotti agrikoli tal-Komunità. Din ir-rabta qawwija mas-settur agrikolu għandha tkun enfasizzata mill-qafas regolatorju.

(4) Sabiex jiġi żgurat approċċ aktar sistematiku fil-Leġiżlazzjoni li tirregola x-xorb spirituż, dan ir-Regolament għandu jistabbilixxi b'mod ċar kriterji definiti għall-produzzjoni, deskrizzjoni, preżentazzjoni u tikkettar ta' xorb spirituż kif ukoll għall-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi.

(5) Fl-interess tal-konsumaturi, dan ir-Regolament għandu japplika għax-xarbiet spiritużi kollha mqiegħda fis-suq fil-Komunità, kemm jekk ġew prodotti fil-Komunità kif ukoll jekk ġew prodotti f'pajjiżi terzi. Bil-ħsieb ta' l-esportazzjoni ta' xorb spirituż ta' kwalità għolja u sabiex tinżamm u tittejjeb ir-reputazzjoni tax-xorb spirituż Komunitarju fis-suq dinji, dan ir-Regolament għandu japplika wkoll għal tali xorb prodott fil-Komunità għall-esportazzjoni. Dan ir-Regolament għandu japplika wkoll għall-użu ta' alkoħol etiliku u/jew distillati ta' oriġini agrikola fil-produzzjoni ta' xarbiet alkoħoliċi u għall-użu ta' l-ismijiet ta' xorb spirituż fil-preżentazzjoni u l-ittikkettar ta' oġġetti ta' l-ikel. F'każijiet eċċezzjonali fejn hekk titlob il-liġi ta' pajjiż importatur terz, dan ir-Regolament għandu jippermetti li tingħata deroga mid-dispożizzjonijiet ta' l-Annessi I u II ta' dan ir-Regolament skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju.

(6) Ġeneralment, dan ir-Regolament għandu jkompli jikkonċentra fuq id-definizzjonijiet ta' xorb spirituż li jeħtieġu jiġu klassifikati f'kategoriji. Dawk id-definizzjonijiet għandhom ikomplu jirrispettaw il-prattika ta' kwalità tradizzjonali iżda għandhom jiġu kompletati jew aġġornati meta d-definizzjonijiet preċedenti ikunu defiċjenti jew insuffiċjenti jew fejn it-tali definizzjonijiet jistgħu jittejbu fid-dawl ta' żviluppi teknoloġiċi.

(7) Sabiex jittieħed kont ta' l-aspettattivi tal-konsumatur dwar il-materja prima użata għall-vodka b'mod partikolari fl-Istati Membri li tradizzjonalment jipproduċu l-vodka, għandha ssir dispożizzjoni sabiex tiġi pprovduta informazzjoni adegwata dwar il-materja prima użata fejn il-vodka ssir minn materja prima ta' oriġini agrikola minbarra ċ-ċereali u/jew il-patata.

(8) Addizzjonalment, l-alkoħol etiliku użat fil-produzzjoni ta' xorb spirituż u ta' xarbiet alkoħoliċi oħrajn għandu jkun esklussivament ta' oriġini agrikola, sabiex jissodisfa l-aspettattivi tal-konsumatur u jkun konformi mal-metodi tradizzjonali. Dan għandu jiżgura wkoll il-kummerċ ta' prodotti agrikoli bażiċi.

(9) Meta wieħed iqis l-importanza u l-kumplessità tas-settur tax-xorb spirituż, jixraq li jiġu stabbiliti miżuri speċifiċi dwar id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni tax-xorb spirituż li jmorru lil hinn mir-regoli orizzontali stabbiliti fid-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament

▼B

Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Marzu 2000 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri relatati ma' l-ittikkettar, il-preżentazzjoni u r-reklamar ta' l-oġġetti ta' l-ikel ([1]). Dawk il-miżuri speċifiċi għandhom jipprevjenu wkoll l-użu improprju tat-terminu "xarba spirituża" u ta' l-ismijiet tax-xorb spirituż għal prodotti li ma jissodisfawx id-definizzjonijiet stipulati f'dan ir-Regolament.

(10) Filwaqt li huwa importanti li jiġi żgurat li ġeneralment il-perijodu jew l-età ta' maturazzjoni jispeċifikaw biss il-komponent alkoħoliku l-inqas matur, dan ir-Regolament għandu jippermetti deroga sabiex jittieħed kont ta' proċessi ta' invekkjament tradizzjonali regolati mill-Istati Membri.

(11) Skond it-Trattat, fl-applikazzjoni ta' politika ta' kwalità, u sabiex ikunu aġevolati livell għoli fil-kwalità tax-xorb spirituż u d-diversità fis-settur, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jadottaw regoli aktar stretti minn dawk stabbiliti f'dan ir-Regolament jew oħrajn miżjuda magħhom dwar il-produzzjoni, deskrizzjoni, preżentazzjoni u tikkettar ta' xorb spirituż prodott fit-territorju tagħhhom stess.

(12) Id-Direttiva tal-Kunsill 88/388/KEE tat-22 ta' Ġunju 1988 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-taħwir għall-użu fl-oġġetti ta' l-ikel u mal-materjali mis-sors għall-produzzjoni tagħhom ([2]) tapplika għax-xorb spirituż. Huwa meħtieġ biss għalhekk li f'dan ir-Regolament jiġu stabbiliti regoli li mhumiex previsti diġà f'dik id-Direttiva.

(13) Huwa importanti li tingħata attenzjoni xierqa lid-dispożizzjonijiet tal-Ftehim dwar Aspetti Relatati mal-Kummerċ tad-Drittijiet ta' Proprjetà Intellettwali (minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim TRIPs"), u b'mod partikolari lill-Artikoli 22 u 23 tiegħu, u lid-dispożizzjonijiet tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ, li jifforma parti integrali tal-Ftehim li jistabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ approvati bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 94/800/KE ([3]).

(14) Ladarba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ta' l-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi u ta' denominazzjonijiet ta' l-oriġini għal prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel ([4]) ma japplikax għax-xorb spirituż, ir-regoli għall-protezzjoni ta' l-indikazzjonijiet ġeografiċi tax-xorb spirituż għandhom jiġu stabbiliti f'dan ir-Regolament. L-indikazzjonijiet ġeografiċi għandhom jiġu reġistrati, billi x-xorb spirituż jiġi identifikat bħala oriġinarju ta' territorju ta' pajjiż, jew ta' reġjun jew lokalità f'dak it-territorju, fejn xi kwalità, reputazzjoni jew karatteristika partikolari oħra tax-xarba spirituża tkun essenzjalment attribwibbli għall-oriġini ġeografika tagħha.

(15) F'dan ir-Regolament għandha tiġi stabbilita proċedura non-diskriminatorja għar-reġistrazzjoni, għall-konformità, għall-modifika u għat-tħassir eventwalment possibbli ta' indikazzjonijiet ġeografiċi ta' pajjiżi terzi u ta' l-UE skond il-Ftehim TRIPs, filwaqt li jiġi rikonoxxut l-istatus partikolari ta' indikazzjonijiet ġeografiċi stabbiliti.

([1]) ĠU L 109, 6.5.2000, p. 29. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/68/KE (ĠU L 310, 28.11.2007, p. 11).

([2]) ĠU L 184, 15.7.1988, p. 61. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

([3]) ĠU L 336, 23.12.1994, p. 1.

([4]) ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).

▼B

(16) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni ([1]).

(17) B'mod partikolari għandha tingħata s-setgħa lill-Kummissjoni sabiex: tikkonċedi derogi minn ċerti partijiet ta' dan ir-Regolament fejn hekk ikun meħtieġ mil-liġi ta' pajjiż importatur; timponi livell massimu ta' dolċifikazzjoni għall-irqim tat-togħma; tikkonċedi deroga mir-regoli li jiggvernaw l-indikazzjoni tal-perijodu jew età ta' maturazzjoni; tadotta deċiżjonijiet dwar applikazzjonijiet għar-reġistrazzjoni, dwar il-kanċellament u dwar l-eliminazzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi, kif ukoll dwar il-modifika tal-fajl tekniku; temenda l-lista ta' definizzjonijiet u rekwiżiti tekniċi, id-definizzjonijiet ta' xorb spiritu˙ klassifikat f'kategoriji, u l-lista ta' indikazzjonijiet ġeografiċi reġistrati; u tidderoga mill-proċedura li tiggverna r-reġistrazzjoni ta' l-indikazzjonijiet ġeografiċi u l-modifika tal-fajl tekniku. Ladarba dawk il-miżuri huma ta' kamp ta' applikazzjoni ġenerali u huma maħsuba sabiex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, *inter alia* bl-eliminazzjoni ta' x'uħud minn dawk l-elementi jew billi jissupplimentaw dan ir-Regolament biż-żieda ta' elementi ġodda mhux essenzjali, huma għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bl-iskrutinju prevista fl-Artikolu 5a tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

(18) It-transizzjoni minn regoli previsti fir-Regolament (KEE) Nru 1576/89 għal dawk f'dan ir-Regolament tista' tirriżulta f'diffikultajiet li mhumiex trattati f'dan ir-Regolament. Il-miżuri meħtieġa għal din it-transizzjoni, kif ukoll il-miżuri meħtieġa sabiex jissolvew problemi prattiċi speċifiċi għas-settur tax-xorb spirituż, għandhom jiġu adottati skond id-Deċiżjoni 1999/468/KE.

(19) Għall-finijiet tal-faċilitazzjoni tat-tranżizzjoni mir-regoli previsti fir-Regolament (KEE) Nru 1576/89, il-produzzjoni ta' xorb spirituż taħt dak ir-Regolament għandu jkun permess matul l-ewwel sena ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Il-kummerċjalizzazzjoni ta' l-istokk eżistenti għandha tkun prevista wkoll sakemm dan jispiċċa,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

KAMP TA' APPLIKAZZJONI, DEFINIZZJONI U KATEGORIJI TA' XORB SPIRITUŻ

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituż.

([1]) ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. Id-Deċiżjoni kif emendata bid-Deċiżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).

▼B

2. Dan ir-Regolament għandu japplika għax-xorb spiritwż kollu imqiegħed fis-suq fil-Komunità kemm jekk prodott fil-Komunità kif ukoll jekk prodott f'pajjiżi terzi, u kif ukoll għal dak prodott fil-Komunità għall-esportazzjoni. Dan ir-Regolament għandu japplika wkoll għall-użu ta' alkoħol etiliku u/jew distillati ta' oriġini agrikola fil-produzzjoni ta' xarbiet alkoħoliċi u għall-użu ta' l-ismijiet ta' xorb spiritwż fil-preżentazzjoni u l-ittikkettar ta' oġġetti ta' l-ikel.

3. F'każijiet eċċezzjonali fejn il-liġi tal-pajjiż importatur terz teħtieġ hekk, tista' tingħata deroga mid-dispożizzjonijiet ta' l-Annessi I u II skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju stabbilita fl-Artikolu 25(3).

Artikolu 2

Definizzjoni ta' xarba spiritwża

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, "xarba spiritwża" tfisser xarba alkolħolika:

(a) maħsuba għall-konsum mill-bniedem;

(b) li jkollha kwalitajiet organolettiċi partikolari;

(ċ) li jkollha qawwa alkoħolika minima ta' 15 % vol.;

(d) li ġiet manifatturata:

(i) direttament:

— permezz tad-distillazzjoni, biż-żieda ta', jew mingħajr, sustanzi tat-taħwir, ta' prodotti fermentati b'mod naturali, u/jew

— bil-maċerazzjoni jew proċessar simili ta' materjali minn pjanti fl-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola u/jew distillati ta' oriġini agrikola, u/jew xorb spiritwż fis-sens ta' dan ir-Regolament, u/jew

— permezz ta' żieda ta' sustanzi tat-taħwir, zokkrijiet jew prodotti dolċifikanti oħrajn elenkati fil-punt 3 ta' l-Anness I u/jew prodotti agrikoli oħra u/jew oġġetti ta' l-ikel ma' alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola u/jew ma' distillati ta' oriġini agrikola u/jew ma' xorb spiritwż, fis-sens ta' dan ir-Regolament,

(ii) jew permezz tat-taħlit ta' xarba spiritwża ma' waħda jew aktar minn:

— xorb spiritwż ieħor, u/jew

— alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola jew distillati ta' oriġini agrikola, u/jew

— xarbiet alkoħoliċi oħrajn, u/jew

— xarbiet.

2. Madankollu, ix-xarbiet li jaqgħu taħt il-kodiċi CN 2203, 2204, 2205, 2206 u 2207 m'għandhomx jitqiesu bħala xorb spiritwż.

3. Il-qawwa alkolħolika minima prevista fil-paragrafu 1(ċ) għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-definizzjoni tal-prodott fil-kategorija 41 fl-Anness II.

4. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, id-definizzjonijiet u r-rekwiżiti tekniċi huma dawk stabbiliti fl-Anness I.

Artikolu 3

Oriġini ta' l-alkoħol etiliku

1. L-alkoħol etiliku użat fil-produzzjoni tax-xorb spiritwż u l-komponenti kollha tiegħu m'għandom ikunu ta' ebda oriġini għajr dik agrikola, fis-sens ta' l-Anness I mat-Trattat.

▼B

2. L-alkoħol etiliku użat fil-produzzjoni ta' xorb spirituż għandu jkun konformi mad-definizzjoni prevista fl-Anness I (1) ta' dan ir-Regolament.

3. L-alkoħol etiliku użat sabiex jiddilwixxi jew iħoll il-koloranti, is-sustanzi tat-taħwir jew kwalunkwe addittiv awtorizzat ieħor użat fil-preparazzjoni ta' xorb spirituż għandu jkun alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola.

4. Ix-xarbiet alkoħoliċi m'għandhomx ikollhom fihom alkoħol ta' oriġini sintetika, u lanqas alkoħol ieħor ta' oriġini mhux agrikola fis-sens ta' l-Anness I mat-Trattat.

Artikolu 4

Kategoriji ta' xorb spirituż

Ix-xorb spirituż għandu jkun klassifikat f'kategoriji skond id-definizzjonijiet stabbiliti fl-Anness II.

Artikolu 5

Regoli ġenerali dwar il-kategoriji ta' xorb spirituż

1. Mingħajr preġudizzju għar-regoli speċifiċi stabbiliti għal kull waħda mill-kategoriji nnumerati 1 sa 14 fl-Anness II, ix-xarbiet spiritużi definiti hemmhekk għandhom:

(a) jiġu prodotti permezz tal-fermentazzjoni alkoħolika u d-distillazzjoni miksuba esklussivament mill-materja prima prevista fid-definizzjoni rilevanti tax-xorb spirituż konċernat;

(b) ma jkollhomx żieda ta' alkoħol kif definit fl-Anness I(5), dilwit jew le;

(ċ) ma jkunx fihom sustanzi tat-taħwir miżjudin;

(d) ikun fihom karamella miżjuda biss bħala mezz sabiex jiġi adattat il-kulur;

(e) ikunu dolċifikati biss sabiex tiġi mirquma t-togħma finali tal-prodott, skond l-Anness I(3). Il-livell massimu għall-prodotti ta' dolċifikazzjoni għall-irqim tat-togħma elenkati fl-Anness I(3)(a) sa (f) għandu jiġi deċiż skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 25(3). Għandu jittieħed kont tal-Leġiżlazzjoni partikolari ta' l-Istati Membri.

2. Mingħajr preġudizzju għar-regoli speċifiċi stabbiliti għal kull waħda mill-kategoriji enumerati 15 sa 46 fl-Anness II, ix-xarbiet spiritużi definiti hemmhekk jistgħu:

(a) jinkisbu minn kwalunkwe materja prima agrikola elenkata fl-Anness I mat-Trattat;

(b) jkollhom żieda ta' alkoħol kif definit fl-Anness I(5) ta' dan ir-Regolament;

▼M1

(ċ) ikun fihom sustanzi li jagħtu t-togħma kif definiti fl-Artikolu 3(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru. 1334/2008 tal-Parlament u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar aromatizzanti u ċerti ingredjenti ta' l-ikel bi proprjetajiet aromatizzanti għall-użu fi jew fuq l-ikel [1] u preparazzjonijiet li jagħtu t-togħma kif definiti fl-Artikolu 3(2)(d) ta' dak ir-Regolament;

▼B

(d) jkollhom fihom kolorant kif definit fl-Anness I(10) ta' dan ir-Regolament;

(1) ĠU L 354, 31.12.2008, p. 34.

▼B

(e) jkunu dolċifikati sabiex jikkorrispondu għall-karatteristiċi partikolari ta' prodott u skond l-Anness I(3) ta' dan ir-Regolament u b'kont meħud tal-Leġiżlazzjoni partikolari ta' l-Istati Membri.

3. Mingħajr preġudizzju għar-regoli speċifiċi stabbiliti fl-Anness II, xorb spiritu ieħor li ma jissodisfax ir-rekwiżiti tal-kategoriji 1 sa 46 jista':

(a) jinkiseb minn kwalunkwe materja prima agrikola elenkata fl-Anness I mat-Trattat u/jew oġġett ta' l-ikel adattat għall-konsum mill-bniedem;

(b) jkollu żieda ta' alkoħol kif definit fl-Anness I(5) ta' dan ir-Regolament;

▼M1

(ċ) ikun fihom aromatizzant wieħed jew aktar kif definiti fl-Artikolu 3(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008;

▼B

(d) jkollu fih kolorant kif definit fl-Anness I(10) ta' dan ir-Regolament;

(e) ikun dolċifikat sabiex jikkorrispondi għall-karatteristiċi partikolari ta' prodott u skond l-Anness I(3) ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 6

Leġiżlazzjoni ta' l-Istati Membri

1. Fl-applikazzjoni ta' politika ta' kwalità għax-xorb spirituż li jiġi prodott fit-territorju tagħhom stess u b'mod partikolari għall-indikazzjonijiet ġeografiċi reġistrati fl-Anness III jew għall-istabbiliment ta' indikazzjonijiet ġeografiċi ġodda, l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu regoli aktar stretti minn dawk fl-Anness II dwar il-produzzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, u l-ittikkettar safejn dawn ikunu kompatibbli mal-liġi Komunitarja.

2. L-Istati Membri m'għandhomx jipprojbixxu jew jirrestrinġu l-importazzjoni, il-bejgħ jew il-konsum ta' xorb spirituż li jikkonforma ma' dan ir-Regolament.

KAPITOLU II

DESKRIZZJONI, PREŻENTAZZJONI U TIKKETTAR TA' XORB SPIRITUŻ

Artikolu 7

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, it-termini "deskrizzjoni", "preżentazzjoni" u "tikkettar" huma definiti fl-Anness I (14), (15) u (16).

Artikolu 8

Denominazzjoni tal-bejgħ

Skond l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2000/13/KE, l-isem li bih tinbiegħ xarba spirituża ("id-denominazzjoni tal-bejgħ") għandu jkun suġġett għad-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu.

▼B

Artikolu 9

Regoli speċifiċi dwar id-denominazzjonijiet tal-bejgħ

1. Xorb spirituż li jissodisfa l-ispeċifikazzjonijiet għall-prodotti definiti fil-kategoriji 1 sa 46 ta' l-Anness II għandu jkollhom fid-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni u l-ittikkettar tagħhom id-denominazzjoni tal-bejgħ assenjata hemmhekk.

2. Ix-xarbiet spiritużi li jissodisfaw id-definizzjoni stabbilita fl-Artikolu 2 iżda li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti għall-inklużjoni fil-kategoriji 1 sa 46 ta' l-Anness II għandhom ikollhom fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni u fit-tikketti tagħhom id-denominazzjoni tal-bejgħ "xorb spirituż". Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 5 ta' dan l-Artikolu, dik id-denominazzjoni tal-bejgħ m'għandhiex tiġi sostitwita jew modifikata.

3. Fejn xarba spirituża tissodisfa d-definizzjoni ta' aktar minn kategorija waħda ta' xorb spirituż fl-Anness II, din tista' tinbiegħ taħt wieħed jew aktar mill-ismijiet elenkati għal dawk il-kategoriji fl-Anness II.

4. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 9 ta' dan l-Artikolu u għall-Artikolu 10(1), l-ismijiet imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu m'għandhomx jintużaw sabiex jiddeskrivu jew jippreżentaw bi kwalunkwe mod xi xarba oħra għajr ix-xarbiet spirituži li għalihom dawk l-ismijiet huma elenkati fl-Anness II u reġistrati fl-Anness III.

5. Id-denominazzjonijiet tal-bejgħ jistgħu jiġu supplimentati jew sostitwiti b'indikazzjoni ġeografika reġistrata fl-Anness III u skond il-Kapitolu III, jew supplimentati skond dispożizzjonijiet nazzjonali minn indikazzjoni ġeografika oħra sakemm dan ma jingannax lill-konsumatur.

6. L-indikazzjonijiet ġeografiċi reġistrati fl-Anness III jistgħu jiġu supplimentati biss

(a) b'termini li diġà kienu fl-użu fl-20 ta' Frar 2008 għal indikazzjonijiet ġeografiċi stabbiliti fis-sens ta' l-Artikolu 20, jew

(b) skond il-fajl tekniku rilevanti previst taħt l-Artikolu 17(1).

7. Xarba spirituża li ma tissodisfax waħda mid-definizzjonijiet elenkati fil-kategoriji 1 sa 46 ta' l-Anness II m'għandhiex tiġi deskritta, preżentata jew tikkettata billi jiġu assoċjati kliem jew frażijiet bħal "bħal", "tip", "stil", "magħmul", "togħma" jew kwalunkwe terminu simili ieħor ma' kwalunkwe waħda mid-denominazzjonijiet tal-bejgħ previsti f'dan ir-Regolament u/jew mill-indikazzjonijiet ġeografiċi reġistrati fl-Anness III.

8. L-ebda trade mark, isem jew isem maħluq apposta ma jista' jissostitwixxi d-denominazzjoni tal-bejgħ ta' xarba spirituża.

9. L-ismijiet imsemmija fil-kategoriji 1 sa 46 ta' l-Anness II jistgħu jkunu inklużi f'lista ta' ingredjenti għal oġġetti ta' l-ikel sakemm il-lista tkun skond id-Direttiva 2000/13/KE.

Artikolu 10

Regoli speċifiċi dwar l-użu ta' denominazzjonijiet tal-bejgħ u indikazzjonijiet ġeografiċi

1. Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2000/13/KE, l-użu ta' terminu elenkat fil-kategoriji 1 sa 46 ta' l-Anness II, jew ta' indikazzjoni ġeografika reġistrata fl-Anness III f'terminu kompost jew l-allużjoni fil-preżentazzjoni ta' oġġett ta' l-ikel għal kwalunkwe wieħed jew waħda minnhom għandhom ikunu projbiti sakemm l-alkoħol ma jkunx joriġina mix-xorb spirituż li ssir referenza għalih.

▼B

2. L-użu ta' terminu kompost kif imsemmi fil-paragrafu 1 għandu wkoll ikun projbit meta xorb spiritu ż ikun ġie dilwit sabiex il-qawwa alkoħolika tkun anqas mill-qawwa minima speċifikata fid-definizzjoni għal dak ix-xorb spirituż.

3. B'deroga mill-paragrafu 1, id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament m'għandhomx jaffettwaw l-użu possibbli tat-termini "amer" jew "bitter" għal prodotti li mhumiex koperti b'dan ir-Regolament.

4. B'deroga mill-paragrafu 1 u sabiex ikunu kkunsidrati l-metodi ta' produzzjoni stabbiliti, it-termini komposti elenkati fil-kategorija 32(d) ta' l-Anness II jistgħu jintużaw fil-preżentazzjoni ta' likuri prodotti fil-Komunità taħt il-kondizzjonijiet stipulati hemmhekk.

Artikolu 11

Deskrizzjoni, preżentazzjoni u tikkettar ta' taħlitiet

1. Fejn kien hemm żieda ta' alkoħol, kif definit fl-Anness I(5), dilwit jew le, f'xorb spirituż elenkat fil-kategoriji 1 sa 14 ta' l-Anness II, dak ix-xorb spirituż għandu jkollhu d-denominazzjoni tal-bejgħ "xorb spirituż". Dan m'għandux ikollu fi kwalunkwe forma isem riżervat fil-kategoriji 1 sa 14.

2. Fejn xorb spirituż elenkat fil-kategoriji 1 sa 46 ta' l-Anness II jiġi mħallat ma':

(a) xarba alkoħolika waħda jew aktar, u/jew

(b) distillat wieħed jew aktar ta' oriġini agrikola,

huwa għandu jkollu d-denominazzjoni tal-bejgħ "xorb spirituż". Din id-denominazzjoni tal-bejgħ għandha tkun murija b'mod ċar u viżibbli f'pożizzjoni prominenti fuq it-tikketta u m'għandhiex tiġi sostitwita jew modifikata.

3. Il-paragrafu 2 m'għandux japplika għad-deskrizzjoni, preżentazzjoni jew tikkettar ta' taħlita msemmija f'dak il-paragrafu jekk din tissodifa waħda mid-definizzjonijiet stabbiliti fil-kategoriji 1 sa 46 ta' l-Anness II.

4. Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2000/13/KE, id-deskrizzjoni, preżentazzjoni jew tikkettar tax-xorb spirituż li jirriżulta mit-taħlitiet imsemmijin fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu jistgħu juru wieħed jew aktar mit-termini elenkati fl-Anness II fil-każ biss jekk dak it-terminu ma jiffurmax parti mid-denominazzjoni tal-bejgħ iżda jkun biss elenkat fl-istess kamp viżiv fil-lista ta' l-ingredjenti alkoħoliċi kollha li jinsabu fit-taħlita, preċedut mit-terminu "xarba spiritwża mħallta".

It-terminu "xarba spiritwża mħallta" għandu jidher fuq it-tikketta b'tipi uniformi ta' l-istess font u lewn bħal dawk użati għad-denominazzjoni tal-bejgħ. It-tipi m'għandhomx ikunu akbar minn nofs id-daqs tat-tipi użati għad-denominazzjoni tal-bejgħ.

5. Għall-ittikkettar u l-preżentazzjoni tat-taħlitiet imsemmijin fil-paragrafu 2 u li għalihom japplika r-rekwiżit li jiġu elenkati l-ingredjenti alkoħoliċi skond il-paragrafu 4, il-proporzjon ta' kull ingredjent alkoħoliku għandu jkun espress bħala perċentwali f'ordni dixxendenti tal-kwantitajiet użati. Dak il-proporzjon għandu jkun ugwali għall-perċentwali bil-volum ta' alkoħol pur li huwa jirrappreżenta fil-kontenut ta' alkoħol pur totali bil-volum tat-taħlita.

▼B

Artikolu 12

Regoli speċifiċi dwar id-deskrizzjoni, preżentazzjoni u tikkettar ta' xorb spirituż

1. Fejn id-deskrizzjoni, preżentazzjoni jew tikkettar ta' xarba spiritwża jindikaw il-materja prima wżata fil-produzzjoni ta' l-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola, kull alkoħol agrikolu użat għandu jissemma f'ordni dixxendenti tal-kwantitajiet użati.

2. Id-deskrizzjoni, preżentazzjoni jew tikkettar ta' xarba spiritwża tista' tkun supplimentata bit-terminu "blend", "blending" jew "blended" fil-każ biss fejn ix-xarba spiritwża tkun ġiet suġġetta għall-blending, kif definit fl-Anness I(7).

3. Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe deroga adottata skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju stabbilita fl-Artikolu 25(3), jista' jiġu speċifikati perijodu jew età ta' maturità biss fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni jew fit-tikketta ta' xarba spiritwża fejn dawn jirriferu għall-komponent alkoħoliku l-inqas matur u sakemm ix-xarba spiritwża ġiet invekkjata taħt is-superviżjoni tas-sisa jew superviżjoni li toffri garanziji ekwivalenti.

Artikolu 13

Projbizzjoni ta' kapsuli jew fojl ibbażati fuq iċ-ċomb

M'għandux jinżamm xorb spirituż bil-ħsieb li jinbiegħ jew li jitqiegħed fis-suq f'kontenituri b'apparati ta' għeluq miksijin b'kapsuli jew fojl ibbażati fuq iċ-ċomb.

Artikolu 14

L-użu tal-lingwa fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni u fit-tikketti ta' xorb spirituż

1. Id-dettalji previsti f'dan ir-Regolament għandhom jingħataw f'waħda jew aktar mil-lingwi uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea b'tali mod li l-konsumatur finali jkun jista' faċilment jifhem kull waħda minn dawk il-punti ta' informazzjoni, sakemm il-konsumatur ma jkunx fornut b'din l-informazzjoni permezz ta' mezzi oħrajn.

2. It-termini bil-korsiv fl-Anness II u l-indikazzjonijiet ġeografiċi reġistrati fl-Anness III m'għandhomx ikunu tradotti fuq it-tikketta u lanqas fil-preżentazzjoni tax-xarba spiritwża.

3. Fil-każ ta' xorb spirituż li jkun ġej minn pajjiżi terzi, l-użu ta' lingwa uffiċjali tal-pajjiż terz li fih ġiet prodotta x-xarba spiritwża għandu jkun awtorizzat jekk id-dettalji previsti f'dan ir-Regolament jingħataw ukoll f'lingwa uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea b'tali mod li l-konsumatur finali jkun jista' faċilment jifhem kull punt faċilment.

4. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, fil-każ ta' xorb spirituż prodott fil-Komunità u maħsub għall-esportazzjoni, id-dettalji previsti f'dan ir-Regolament jistgħu jkunu ripetuti f'lingwa diversa mil-lingwi uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

▼B

KAPITOLU III

INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI

Artikolu 15

Indikazzjonijiet ġeografiċi

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, indikazzjoni ġeografika għandha tkun indikazzjoni li tidentifika xarba spiritwża bħala oriġinarja ta' territorju ta' pajjiż, jew ta' reġjun jew lokalità f'dak it-territorju, fejn xi kwalità, reputazzjoni jew karatteristika partikolari oħra ta' dik ix-xarba spiritwża tkun essenzjalment attribwibbli għall-oriġini ġeografika tagħha.

2. L-indikazzjonijiet ġeografiċi msemmijin fil-paragrafu 1 huma reġistrati fl-Anness III.

3. L-indikazzjonijiet ġeografiċi reġistrati fl-Anness III ma jistgħux isiru ġeneriċi.

L-ismijiet li saru ġeneriċi ma jistgħux jiġu reġistrati fl-Anness III.

Isem li sar ġeneriku ifisser l-isem ta' xarba spiritwża li, minkejja li tkun relatata ma' post jew reġjun fejn dan il-prodott kien oriġinarjament fabbrikat jew imqiegħed fis-suq, sar l-isem komuni ta' xarba spiritwża fil-Komunità.

4. Ix-xorb spiritwż li għandu indikazzjoni ġeografika reġistrata fl-Anness III għandu jikkonforma ma' l-ispeċifikazzjonijiet kollha tal-fajl tekniku previst fl-Artikolu 17(1).

Artikolu 16

Protezzjoni ta' l-indikazzjonijiet ġeografiċi

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 10, l-indikazzjonijiet ġeografiċi reġistrati fl-Anness III għandhom ikunu protetti kontra:

(a) kull użu kummerċjali dirett jew indirett fir-rigward ta' prodotti li m'humiex koperti bir-reġistrazzjoni sakemm dawk il-prodotti jkunu komparabbli max-xarba spiritwża reġistrata taħt dik l-indikazzjoni ġeografika jew sakemm it-tali użu jisfrutta r-reputazzjoni ta' l-indikazzjoni ġeografika reġistrata;

(b) kull użu improprju, imitazzjoni jew evokazzjoni, anke jekk l-oriġini vera tal-prodott tkun indikata jew l-indikazzjoni ġeografika tkun użata f'forma tradotta jew tkun akkumpanjata minn espressjoni bħal "bħal", "tip", "stil", "magħmul", "togħma" jew kwalunkwe terminu simili ieħor;

(ċ) kwalunkwe indikazzjoni oħra falsa jew li tinganna dwar il-provenjenza, l-oriġini, in-natura jew il-kwalitajiet essenzjali fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni jew fit-tikketta tal-prodott, li tista' tagħti impressjoni falza dwar l-oriġini tiegħu;

(d) kwalunkwe prattika oħra li tista' tinganna lill-konsumatur dwar l-oriġini vera tal-prodott.

Artikolu 17

Reġistrazzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi

1. L-applikazzjonijiet sabiex indikazzjoni ġeografika tiġi reġistrata fl-Anness III għandhom jiġu sottomessi lill-Kummissjoni f'waħda mil-lingwi uffiċjali ta' l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea jew ikunu akkumpanjati minn traduzzjoni f'waħda minn dawk il-lingwi. Tali applikazzjonijiet għandhom ikunu debitament sostanzjati u għandhom jinkludu fajl tekniku li jistipula l-ispeċifikazzjonijiet li trid tikkonforma magħhom ix-xarba spiritwża konċernata.

▼B

2. Fir-rigward ta' indikazzjonijiet ġeografiċi fi ħdan il-Komunità, l-applikazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha ssir mill-Istat Membru ta' oriġini tax-xarba spiritwża.

3. Fir-rigward ta' indikazzjonijiet ġeografiċi f'pajjiż terz, l-applikazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tintbagħat lill-Kummissjoni, direttament jew permezz ta' l-awtoritajiet tal-pajjiż terz konċernat, u għandha tinkludi l-prova li l-isem in kwistjoni hu protett fil-pajjiż ta' oriġini tiegħu.

4. Il-fajl tekniku msemmi fil-paragrafu 1 għandu jinkludi għall-inqas l-ispeċifikazzjonijiet prinċipali li ġejjin:

(a) l-isem u l-kategorija tax-xarba spiritwża, inkluża l-indikazzjoni ġeografika;

(b) deskrizzjoni tax-xarba spiritwża li tinkludi l-karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u/jew organolettiċi prinċipali tal-prodott kif ukoll il-karatteristiċi speċifiċi tax-xarba spiritwża meta imqabbla mal-kategorija rilevanti;

(ċ) id-definizzjoni taż-żona ġeografika konċernata;

(d) deskrizzjoni tal-metodu kif tinkiseb ix-xarba spiritwża u, jekk ikun il-każ, il-metodi awtentiċi u invarjabbli lokali;

(e) id-dettalji li juru r-rabta ma' l-ambjent ġeografiku jew l-oriġini ġeografika;

(f) kwalunkwe rekwiżit stabbilit mill-Komunità u/jew dispożizzjonijiet nazzjonali u/jew reġjonali;

(g) isem l-applikant u l-indirizz fejn jista' jiġi kkuntattjat;

(h) kwalunkwe suppliment għall-indikazzjoni ġeografika u/jew kwalunkwe regola speċifika ta' tikkettar, skond il-fajl tekniku rilevanti.

5. Il-Kummissjoni għandha tivverifika, fi żmien tnax-il xahar mid-data tal-preżentazzjoni ta' l-applikazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, jekk dik l-applikazzjoni tkunx konformi ma' dan ir-Regolament.

6. Jekk il-Kummissjoni tikkonkludi li l-applikazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tikkonforma ma' dan ir-Regolament, l-ispeċifikazzjonijiet prinċipali tal-fajl tekniku msemmi fil-paragrafu 4 għandhom jiġu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea, Serje C.

7. Fi żmien sitt xhur mid-data tal-pubblikazzjoni tal-fajl tekniku, kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li għandha interess leġittimu tista' toġġezzjona għar-reġistrazzjoni ta' l-indikazzjoni ġeografika fl-Anness III għar-raġuni li l-kondizzjonijiet previsti f'dan ir-Regolament ma jkunux sodisfatti. L-oġġezzjoni, li għandha tkun debitament sostanzjata, għandha tintbagħat lill-Kummissjoni f'waħda mil-lingwi uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea jew ikollha magħha traduzzjoni f'waħda minn dawk il-lingwi.

8. Il-Kummissjoni għandha tieħu d-deċiżjoni dwar ir-reġistrazzjoni ta' l-indikazzjoni ġeografika fl-Anness III skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 25(3), b'kont meħud ta' kwalunkwe oġġezzjoni li tkun tressqet skond il-paragrafu 7 ta' dan l-Artikolu. Dik id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea, Serje C.

Artikolu 18

Kanċellament ta' indikazzjoni ġeografika

Jekk il-konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet fil-fajl tekniku m'għadhiex żgurata, il-Kummissjoni għandha tieħu deċiżjoni li tikkanċella r-reġistrazzjoni skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 25(3). Dik id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea, Serje C.

▼B

Artikolu 19

Indikazzjonijiet ġeografiċi omonimi

Indikazzjoni ġeografika omonima li tissodisfa r-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament għandha tiġi reġistrata b'kunsiderazzjoni xierqa ta' l-użu lokali u tradizzjonali u tar-riskju attwali ta' konfużjoni, b'mod partikolari:

— isem omonimu li jinganna lill-konsumatur billi jagħtih x'jifhem li l-prodotti jkunu ġejjin minn territorju ieħor m'għandux jiġi reġistrat anke jekk l-isem ikun preċiż f'dik li hija għażla ta' kliem dwar it-territorju, ir-reġjun jew il-post ta' l-oriġini attwali tax-xarba spirituża konċernata;

— l-użu ta' indikazzjoni ġeografika omonima reġistrata għandu jkun suġġett għal distinzjoni ċara fil-prattika bejn l-omonimu reġistrat sussegwentement u l-isem li diġà jinsab fir-reġistru, b'kunsiderazzjoni għar-rekwiżit li l-produtturi konċernati jiġu ttrattati b'mod ugwali u li l-konsumaturi ma jiġux ingannati.

Artikolu 20

Indikazzjonijiet ġeografiċi stabbiliti

1. Għal kull indikazzjoni ġeografika reġistrata fl-Anness III fl-20 ta' Frar 2008, l-Istati Membri għandhom jissottomettu lill-Kummissjoni fajl tekniku kif previst fl-Artikolu 17(1) mhux aktar tard mill-20 ta' Frar 2015.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li dan il-fajl tekniku jkun aċċessibbli għall-pubbliku.

3. Meta ma jkun ġie sottomess l-ebda fajl tekniku lill-Kummissjoni sa l-20 ta' Frar 2015, il-Kummissjoni għandha telimina l-indikazzjoni ġeografika mill-Anness III skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 25(3).

▼A1

4. L-iskadenza msemmija fil-paragrafu 1 għall-preżentazzjoni tal-fajls tekniċi għandha tapplika wkoll għall-indikazzjonijiet ġeografiċi tal-Kroazja elenkati fl-Anness III.

▼B

Artikolu 21

Modifika tal-fajl tekniku

Il-proċedura prevista fl-Artikolu 17 għandha tapplika mutatis mutandis fejn il-fajl tekniku msemmi fl-Artikoli 17(1) u 20(1) jkollu jiġi modifikat.

Artikolu 22

Verifika tal-konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet fil-fajl tekniku

1. Fir-rigward ta' l-indikazzjonijiet ġeografiċi fil-Komunità, il-verifika tal-konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet fil-fajl tekniku, qabel it-tqegħid tal-prodott fis-suq, għandha tiġi żgurata minn:

— awtorità kompetenti waħda jew aktar imsemmija fl-Artikolu 24(1) u/jew

▼B

— korp ta' kontroll wieħed jew aktar fis-sens ta' l-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa sabiex tiġi żgurata l-verifika tal-konformità mal-liġi ta' l-għalf u l-ikel, mas-saħħa ta' l-annimali u mar-regoli dwar il-welfare ta' l-annimali ([1]) li jopera bħala korp għaċ-ċertifikazzjoni tal-prodotti.

Minkejja l-Leġiżlazzjoni nazzjonali, l-ispejjeż ta' tali verifika tal-konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet fil-fajl tekniku għandhom jitħallsu mill-operaturi suġġetti għal dawk il-kontrolli.

2. Fir-rigward ta' l-indikazzjonijiet ġeografiċi f'pajjiż terz, il-verifika tal-konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet fil-fajl tekniku, qabel it-tqegħid tal-prodott fis-suq, għandha tiġi żgurata minn:

— awtorità pubblika waħda jew aktar maħtura mill-pajjiż terz u/jew

— korp ta' ċertifikazzjoni tal-prodotti wieħed jew aktar.

3. Il-korpi ta' ċertifikazzjoni tal-prodotti msemmijin fil-paragrafi 1 u 2 għandhom jikkonformaw ma' l-istandard Ewropew EN 45011 jew l-ISO/IEC Guide 65 (Rekwiżiti ġenerali għall-korpi li jħaddmu sistemi ta' ċertifikazzjoni tal-prodotti), u mill-1 ta' Mejju 2010 għandhom ikunu akkreditati magħhom.

4. Meta, l-awtoritajiet jew korpi imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, ikunu għażlu li jivverifikaw il-konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet fil-fajl tekniku, huma għandhom joffru garanziji adegwati ta' objettività u imparzjalità, u jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom il-persunal kwalifikat u r-riżorsi meħtieġa sabiex iwettqu l-funzjonijiet tagħhom.

Artikolu 23

Relazzjoni bejn trade marks u indikazzjonijiet ġeografiċi

1. Ir-reġistrazzjoni ta' trade mark li jkollha fiha jew tikkonsisti minn indikazzjoni ġeografika reġistrata fl-Anness III għandha tiġi miċħuda jew invalidata jekk l-użu tagħha jkun iwassal għal kwalunkwe waħda mis-sitwazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 16.

2. B'konsiderazzjoni dovuta għal-liġi Komunitarja, trade markli l-użu tagħha jikkorrispondi għal waħda mis-sitwazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 16 li saret applikazzjoni għaliha, ġiet reġistrata, jew ġiet stabbilita bl-użu, jekk dik il-possibbiltà hi prevista mil-Leġiżlazzjoni konċernata, in bona fede fit-territorju tal-Komunità, kemm jekk qabel id-data tal-protezzjoni ta' l-indikazzjoni ġeografika fil-pajjiż ta' oriġini kif ukoll jekk qabel l-1 ta' Jannar 1996, tista' tibqa' tintuża minkejja r-reġistrazzjoni ta' indikazzjoni ġeografika, sakemm ma tkun teżisti l-ebda raġuni għall-invalidità jew ir-revoka tagħha kif speċifikat mill-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 89/104/KEE tal-21 ta' Diċembru 1988 sabiex jiġu approssimati l-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar it-trade marks ([2]) jew mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 40/94 ta' l-20 ta' Diċembru 1993 dwar it-trade mark Komunitarja ([3]).

3. Indikazzjoni ġeografika m'għandhiex tiġi reġistrata meta, fid-dawl tar-reputazzjoni u l-fama ta' trade mark u t-tul ta' żmien li għalih intużat fil-Komunità, ir-reġistrazzjoni x'aktarx li tinganna lill-konsumatur rigward l-identità vera tal-prodott.

([1]) ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1, korrett bil-ĠU L 191, 28.5.2004, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1791/2006.
([2]) ĠU L 40, 11.2.1989, p. 1. Id-Direttiva kif emendata bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 92/10/KEE (ĠU L 6, 11.1.1992, p. 35).
([3]) ĠU L 11, 14.1.1994, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1891/2006 (ĠU L 386, 29.12.2006. p. 14).

▼B

KAPITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI, TRANŻIZZJONALI U FINALI

Artikolu 24

Kontroll u protezzjoni tax-xorb spirituż

1. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli mill-kontroll tax-xorb spirituż. Huma għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa sabiex jiżguraw il-konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u b'mod partikolari għandhom jinnominaw l-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti responsabbli mill-kontrolli fir-rigward ta' l-obbligi stabbiliti minn dan ir-Regolament skond ir-Regolament (KE) Nru 882/2004.

2. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jikkomunikaw lil xulxin l-informazzjoni meħtieġa għall-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

3. Il-Kummissjoni, f'konsultazzjoni ma' l-Istati Membri, għandha tiżgura l-applikazzjoni uniformi ta' dan ir-Regolament u jekk ikun meħtieġ għandha tadotta miżuri skond il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 25(2).

Artikolu 25

Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat għax-Xorb Spirituż.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jittieħed kont tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Il-perijodu msemmi fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun stabbilit għal tliet xhur.

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5a u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, b'kont meħud tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Artikolu 26

Emendar ta' l-Annessi

L-Annessi għandhom jiġu emendati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 25(3).

Artikolu 27

Miżuri implimentattivi

Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 25(2).

Artikolu 28

Miżuri tranżizzjonali u oħrajn speċifiċi

1. Skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 25(3), għandhom jiġu adottati miżuri sabiex jiġi emendat dan ir-Regolament, fejn xieraq:

(a) sabiex tiġi ffaċilitata, sa l-20 ta' Frar 2011, it-transizzjoni mir-regoli previsti fir-Regolament (KEE) Nru 1576/89 għal dawk stabbiliti minn dan ir-Regolament;

▼B

(b) sabiex ikun hemm deroga mill-Artikoli 17 u 22 f'każijiet debitament ġustifikati;

(ċ) għall-istabbiliment ta' simbolu Komunitarju għal indikazzjonijiet ġeografiċi għas-settur tax-xorb spirituż.

2. Skond il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 25(2), għandhom jiġu adottati miżuri, fejn xieraq, sabiex jiġu riżolti problemi prattiċi speċifiċi, per eżempju billi jsir obbligatorju, f'ċerti każi, li jiġi ddikjarat il-post tal-manifattura fuq it-tikketta sabiex ikun evitat li l-konsumatur jiġi ingannat u sabiex jinżammu u jiġu żviluppati metodi Komunitarji ta' referenza għall-analiżi tax-xorb spirituż.

3. Ix-xorb spirituż li ma jissodisfax ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament jista' jkompli jiġi prodott skond ir-Regolament (KEE) Nru 1576/89 sa l-20 ta' Mejju 2009. Ix-xorb spirituż li ma jissodisfax ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament iżda li ġie prodott skond ir-Regolament (KEE) Nru 1576/89 qabel l-20 ta' Frar 2008 jew sa l-20 ta' Mejju 2009 jista' jkompli jitqiegħed fis-suq sakemm jispiċċaw il-ħażniet.

Artikolu 29

Tħassir

1. Ir-Regolament (KEE) Nru 1576/89 huwa b'dan imħassar. Ir-referenzi magħmula għar-Regolament imħassar għandhom jiġu interpretati bħala magħmula għal dan ir-Regolament.

2. Ir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2009/92 ([1]), (KE) Nru 1267/94 ([2]) u (KE) Nru 2870/2000 ([3]) għandhom ikomplu japplikaw.

Artikolu 30

Dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fis-seba' jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-20 ta' Mejju 2008.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

([1]) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2009/92 ta' l-20 ta' Lulju 1992 li jiddetermina l-metodi ta' analiżi Komunitarji għal alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola użat fil-preparazzjoni ta' xorb spirituż, inbid aromatizzat, xorb ibbażat fuq inbid aromatizzat u cocktails bi prodotti ta' l-inbid aromatizzat (ĠU L 203, 21.7.1992, p. 10).

([2]) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1267/94 ta' l-1 ta' Ġunju 1994 li japplika l-ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u pajjiżi terzi dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' ċertu xorb spirituż (ĠU L 138, 2.6.1994, p. 7). Ir-Regolament kif emendat mir-Regolament (KE) Nru 1434/97 (ĠU L 196, 24.7.1997, p. 56).

([3]) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2870/2000 tad-19 ta' Diċembru 2000 li jistabbilixxi l-metodi ta' referenza Komunitarji għall-analiżi ta' xorb spirituż (ĠU L 333, 29.12.2000, p. 20). Regolament kif emendat mir-Regolament (KE) Nru 2091/2002 (ĠU L 322, 27.11.2002, p. 11).

▼B

ANNESS I

DEFINIZZJONIJIET U REKWIŻITI TEKNIĊI

Id-definizzjonijiet tekniċi u r-rekwiżiti, kif imsemmi fl-Artikolu 2(4) u fl-Artikolu 7, huma kif ġej:

(1) *Alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola*

L-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola għandu l-karatteristiċi li ġejjin:

(a) karatteristiċi organolettiċi: l-ebda togħma li tista' tiġi perċepita ħlief dik tal-materja prima;

(b) qawwa alkoħolika minima skond il-volum: 96,0 % vol.;

(ċ) livell massimu ta' residwi:

(i) aċidità totali, espressa fi grammi ta' aċidu aċetiku għal kull ettolitru ta' alkoħol ta' 100 % vol.: 1,5,

(ii) esteri espressi fi grammi ta' aċetat etiliku għal kull ettolitru ta' alkoħol ta' 100 % vol.: 1,3,

(iii) aldeidi espressi fi grammi ta' aċetaldeida għal kull ettolitru ta' alkoħol ta' 100 % vol.: 0,5,

(iv) alkoħols ogħla espressi fi grammi ta' metil2 propanol1 għal kull ettolitru ta' alkoħol ta' 100 % vol.: 0,5,

(v) metanol express fi grammi għal kull ettolitru ta' alkoħol ta' 100 % vol.: 30,

(vi) estratt niexef express fi grammi għal kull ettolitru ta' alkoħol ta' 100 % vol.: 1,5,

(vii) bażijiet volatili li fihom in-nitroġenu espressi fi grammi ta' nitroġenu għal kull ettolitru ta' alkoħol ta' 100 % vol.: 0,1,

(viii) furfural: l-ebda traċċa.

(2) *Distillat ta' oriġini agrikola*

Distillat ta' oriġini agrikola tfisser likwidu alkoħoliku li jinkiseb permezz tad-distillazzjoni, wara l-fermentazzjoni alkoħolika ta' prodott jew prodotti agrikoli elenkati fl-Anness I għat-Trattat li m'għandux il-karatteristiċi ta' l-alkoħol etiliku jew ta' xarba spiritwża iżda li xorta jibqa' jżomm l-aroma u t-togħma tal-materja prima użata.

Fejn issir referenza għall-materja prima użata, id-distillat għandu jinkiseb esklużivament minn dik il-materja prima.

(3) *Dolċifikazzjoni*

Dolċifikazzjoni tfisser li jintuża wieħed jew aktar minn dawn il-prodotti li ġejjin fil-preparazzjoni tax-xorb spiritwż:

(a) zokkor semi-abjad, zokkor abjad, zokkor *extra* abjad, destrosju, fruttosju, ġulepp tal-glukosju, soluzzjoni taz-zokkor, soluzzjoni taz-zokkor invertit, ġulepp taz-zokkor invertit, kif definiti fid-Direttiva tal-Kunsill 2001/111/KE ta' l-20 ta' Diċembru 2001 dwar ċerti tipi ta' zokkor maħsuba għall-konsum mill-bniedem ([1]);

(b) għasir il-għeneb konċentrat qabel ma jeħmer imsoffi, għasir il-għeneb konċentrat qabel ma jeħmer, għasir il-għeneb frisk qabel ma jeħmer;

([1]) ĠU L 10, 12.1.2002, p. 53.

▼B

(ċ) zokkor maħruq, li huwa l-prodott miksub permezz tat-tisħin kontrollat tas-sukrosju bla bażijiet, aċidi minerali jew addittivi kimiċi oħrajn;

(d) għasel kif definit fid-Direttiva tal-Kunsill 2001/110/KE ta' l-20 ta' Diċembru 2001 dwar l-għasel ([1]);

(e) ġulepp tal-ħarrub;

(f) kwalunkwe sustanzi karboidrati naturali oħrajn li għandhom effett simili għal dawn il-prodotti.

(4) *Taħlit*

Taħlit tfisser meta jiġu mħallta żewġ xarbiet differenti jew aktar sabiex issir xarba ġdida.

(5) *Żieda ta' alkoħol*

Żieda ta' alkoħol tfisser iż-żieda ta' alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola u/jew distillati ta' oriġini agrikola ma' xorb spiritu̇ż.

(6) *Żieda ta' l-ilma*

Fil-preparazzjoni ta' xorb spiritu̇ż, hija awtorizzata iż-żieda ta' l-ilma, sakemm il-kwalità ta' l-ilma tkun konformi mad-Direttiva tal-Kunsill 80/777/KEE tal-15 ta' Lulju 1980 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri relatati ma' l-isfruttament u t-tqegħid fis-suq ta' ilmijiet minerali naturali ([2]) u d-Direttiva tal-Kunsill 98/83/KEE tat-3 ta' Novembru 1998 dwar il-kwalità ta' l-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem ([3]) u sakemm l-ilma miżjud ma jbiddilx in-natura tal-prodott.

Dan l-ilma jista' jkun distillat, dimineralizzat, ippermutat jew imħaffef.

(7) *Blending*

Blending tfisser il-kombinazzjoni ta' żewġ xarbiet spiritużi jew aktar ta' l-istess kategorija, distinti minn xulxin biss permezz ta' differenzi żgħar fil-kompożizzjoni minħabba wieħed jew aktar mill-fatturi li ġejjin:

(a) il-metodu ta' preparazzjoni;

(b) l-imqatar li jintużaw;

(ċ) il-perijodu tal-maturazzjoni jew invekkjament;

(d) iż-żona ġeografika tal-produzzjoni.

Ix-xarba spiritu̇ża prodotta b'dan il-mod għandha tkun ta' l-istess kategorija tax-xarba spiritu̇ża bħax-xarbiet spiritużi oriġinali qabel il-blending.

(8) *Maturazzjoni jew invekkjament*

Maturazzjoni jew invekkjament tfisser li jitħallew jiżviluppaw ċerti reazzjonijiet b'mod naturali f'kontenituri adatti, sabiex b'hekk ix-xarba spiritu̇ża konċernata tingħata kwalitajiet organolettiċi li qabel ma kellhiex.

▼M1

(9) *Żieda ta’ sustanzi tat-taħwir*

Aromtaizzant tfisser li fil-preparazzjoni ta’ xarba alkoħolika jintużaw aromatizzant wieħed jew aktar definiti fl-Artikolu 3(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008.

([1]) ĠU L 10, 12.1.2002, p. 47.

([2]) ĠU L 229, 30.8.1980, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003.

([3]) ĠU L 330, 5.12.1998, p. 32. Id-Direttiva kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003.

▼B

(10) *Kolorazzjoni*

Kolorazzjoni tfisser l-użu fil-preparazzjoni ta' xarba spiritwża ta' kolorant wieħed jew aktar, kif definit fid-Direttiva 94/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Ġunju 1994 dwar il-kuluri għall-użu fl-ikel [1].

(11) *Qawwa alkoħolika skond il-volum*

Qawwa alkoħolika skond il-volum tfisser il-proporzjon tal-volum ta' alkoħol pur preżenti fil-prodott konċernat f'20° C għall-volum totali ta' dak il-prodott fl-istess temperatura.

(12) *Kontenut ta' sustanzi volatili*

Kontenut ta' sustanzi volatili tfisser il-kwantità ta' sustanzi volatili għajr l-alkoħol etiliku u l-metanol li fiha x-xarba spiritwża miksuba esklużivament bid-distillazzjoni, b'riżultat biss tad-distillazzjoni jew tar-ridistillazzjoni tal-materja prima użata.

(13) *Post tal-manifattura*

Post tal-manifattura tfisser il-post jew ir-reġjun fejn ikun seħħ l-istadju fil-proċess tal-produzzjoni tal-prodott finali li jkun ta lix-xarba spiritwża l-karattru u l-kwalitajiet definittivi essenzjali tagħha.

(14) *Deskrizzjoni*

Deskrizzjoni tfisser it-termini użati fuq l-ittikkettar, il-preżentazzjoni u l-ippakkjar, fuq id-dokumenti li jakkumpanjaw it-trasport ta' xarba; fuq id-dokumenti kummerċjali, partikolarment il-fatturi u n-noti tal-kunsinna; u fir-reklamar tagħha.

(15) *Preżentazzjoni*

Preżentazzjoni tfisser it-termini użati fuq l-ittikkettar u fuq l-ippakkjar, inkluż fir-reklamar u l-promozzjoni tal-bejgħ, fi stampi jew simili, kif ukoll fuq il-kontenitur, inkluż il-flixkun u l-għeluq.

(16) *Tikkettar*

Tikkettar tfisser id-deskrizzjonijiet u r-referenzi, is-sinjali, id-disinji, jew it-trade marks l-oħrajn kollha li jiddistingwu xarba u li jidhru fuq l-istess kontenitur, inkluż l-apparat tas-siġill tiegħu jew it-tikketta mwaħħla mal-kontenitur u l-inforra li tgħatti l-għonq tal-flixkun.

(17) *Ippakkjar*

Ippakkjar tfisser it-tgeżwir protettiv, bħal karti, inviloppi ta' kull tip, kartun u kaxex, użati fit-trasport u/jew il-bejgħ ta' kontenitur wieħed jew aktar.

[1] ĠU L 237, 10.9.1994, p. 13. Id-Direttiva kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003.

▼B

ANNESS II

XORB SPIRITUŻ

Kategoriji ta' xorb spirituż

1. **Rum**

(a) Ir-rum huwa:

(i) xarba spiritważa prodotta permezz tal-fermentazzjoni alkoħolika u d-distillazzjoni, mill-melassa jew il-ġulepp prodott waqt il-manifattura taz-zokkor tal-kannamieli jew mill-meraq tal-kannamieli nnifsu u distillat f'anqas minn 96 % vol. sabiex id-distillat ikollu l-karatteristiċi organolettiċi speċifiċi li jistgħu jingħarfu tar-rum, jew

(ii) xarba spiritważa prodotta esklussivament b'fermentazzjoni alkoħolika u distillazzjoni tal-meraq tal-kannamieli li għandu l-karatteristiċi aromatiċi speċifiċi għar-rum u kontenut ta' sustanzi volatili daqs jew iżjed minn 225 gramma għal kull ettolitru ta' alkolħol ta' 100 % volum. Dan l-ispirtu jista' jitqiegħed fis-suq bil-kelma "agrikolu" sabiex tikkwalifika d-denominazzjoni tal-bejgħ "rum" akkumpanjata minn kwalunkwe waħda mill-indikazzjonijiet ġeografiċi tad-Dipartimenti Franċiżi barra l-Pajjiż u r-Reġjun Awtonomu ta' Madeira kif reġistrati fl-Anness III.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tar-rum għandha tkun ta' 37,5 %.

(ċ) M'għandha ssir l-ebda żieda ta' alkoħol kif definit fl-Anness I(5), dilwit jew le.

(d) Ir-rum m'għandux ikun miżjud b'sustanzi tat-taħwir.

(e) Ir-rum jista' jkollu miżjud fih karamella biss bħala mezz sabiex jiġi adattat il-kulur.

(f) Il-kelma "traditionnel" tista' tissupplimenta kwalunkwe mill-indikazzjonijiet ġeografiċi msemmijin fil-kategorija 1 ta' l-Anness III meta r-rum ikun prodott permezz ta' distillazzjoni ta' anqas minn 90 % vol., wara l-fermentazzjoni alkoħolika tal-materjali li jipproduċu l-alkoħol li joriġinaw esklużivament fil-post tal-produzzjoni kkunsidrat. Dan ir-rum għandu jkollu kontenut ta' sustanzi volatili li jlaħħaq jew jaqbeż il-225 gramma għal kull ettolitru ta' 100 % vol. ta' alkoħol u ma jridx ikun dolċifikat. L-użu tal-kelma "*traditionnel*" ma jimpedixxix l-użu tat-termini "mill-produzzjoni taz-zokkor" jew "agrikolu" li jistgħu jiżdiedu mad-denominazzjoni tal-bejgħ "rum" u ma' l-indikazzjonijiet ġeografiċi.

Din id-dispożizzjoni m'għandhiex taffettwa l-użu tal-kelma "*traditionnel*" għall-prodotti kollha li m'humiex koperti b'din id-dispożizzjoni, skond il-kriterji speċifiċi tagħhom.

2. ***Whisky* jew *Whiskey***

(a) Il-*whisky* jew *whiskey* huwa xarba spiritważa prodotta esklussivament permezz ta':

(i) distillazzjoni ta' maxx magħmul minn ċereali mmaltjati flimkien ma' żrieragħ integrali ta' ċereali oħra jew mingħajrhom li ġie

— mibdul f'zokkor permezz tad-dijastasi tal-malt ta' ġo fih, b'enzimi naturali oħrajn jew mingħajrhom,

— fermentat bl-azzjoni tal-ħmira,

(ii) distillazzjoni waħda jew aktar f'anqas minn 94,8 % vol., sabiex id-distillat ikollu l-aroma u t-togħma miġjuba mill-materja prima użata,

▼B

(iii) maturazzjoni tad-distillat finali għal ta' l-anqas tliet snin f'bittijat ta' l-injam li ma jesgħux aktar minn 700 litru.

Id-distillat finali, li miegħu jistgħu jiżdiedu biss l-ilma u l-karamella ordinarja (għall-kulur), iżomm il-kulur, l-aroma u t-togħma miġjuba mill-proċess ta' produzzjoni msemmi fil-punti (i), (ii) u (iii).

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tal-*whisky* jew *whiskey* għandha tkun ta' 40 %.

(ċ) M'għandha ssir l-ebda żieda ta' alkoħol kif definit fl-Anness I(5), dilwit jew le.

(d) Il-*whisky* jew *whiskey* m'għandux ikun miżjud b'sustanzi dolċifikanti jew tat-taħwir, u lanqas m'għandu jkun fih addittivi għajr karamella ordinarja użata għall-kulur.

3. **Spirtu taċ-ċereali**

(a) L-ispirtu taċ-ċereali huwa xarba spiritwża prodotta esklussivament permezz tad-distillazzjoni ta' maxx fermentat ta' ċereali integrali u li jkollu karatteristiċi organolettiċi miġjuba mill-materja prima użata.

(b) Bl-eċċezzjoni tal-"*Korn*", il-qawwa alkoħolika minima bil-volum ta' l-ispirtu taċ-ċereali għandha tkun ta' 35 %.

(ċ) M'għandha ssir l-ebda żieda ta' alkoħol kif definit fl-Anness I(5), dilwit jew le.

(d) L-ispirtu taċ-ċereali m'għandux ikun miżjud b'sustanzi tat-taħwir.

(e) L-ispirtu taċ-ċereali jista' jkollu miżjud fih karamella biss bħala mezz sabiex jiġi adattat il-kulur.

(f) Sabiex spirtu taċ-ċereali jkollu d-denominazzjoni tal-bejgħ "brandy taċ-ċereali", dan għandu jkun ġie miksub permezz ta' distillazzjoni ta' anqas minn 95 % vol. minn maxx fermentat ta' ċereali integrali, u jippreżenta karatteristiċi organolettiċi miġjuba mill-materja prima użata.

4. **Spirtu ta' l-inbid**

(a) L-ispirtu ta' l-inbid huwa xarba spiritwża:

(i) prodotta esklussivament permezz tad-distillazzjoni f'anqas minn 86 % vol. ta' nbid jew inbid imsaħħaħ għad-distillazzjoni jew permezz tar-ridistillazzjoni ta' distillat ta' l-inbid f'anqas minn 86 % vol.,

(ii) li jkun fiha kwantità ta' sustanzi volatili li tilħaq jew taqbeż il-125 gramma għal kull ettolitru ta' 100 % vol. ta' alkoħol,

(iii) li fiha kontenut massimu ta' metanol ta' 200 gramma għal kull ettolitru ta' 100 % vol. alkoħol.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum ta' l-ispirtu ta' l-inbid għandha tkun ta' 37,5 %.

(ċ) M'għandha ssir l-ebda żieda ta' alkoħol kif definit fl-Anness I(5), dilwit jew le.

(d) L-ispirtu ta' l-inbid m'għandux ikun miżjud b'sustanzi tat-taħwir. Dan m'għandux jeskludi metodi ta' produzzjoni tradizzjonali.

(e) L-ispirtu ta' l-inbid jista' jkollu miżjud fih karamella biss bħala mezz sabiex jiġi adattat il-kulur.

(f) Meta spirtu ta' l-inbid ikun ġie mmaturat, jista' jibqa' jitqiegħed fis-suq bħala "spirtu ta' l-inbid" bil-kondizzjoni li jkun ġie mmaturat għal mill-inqas il-perijodu stipulat għax-xarba spiritwża definita fil-kategorija 5.

▼B

5. ***Brandy* jew *Weinbrand***

(a) Il-*Brandy* jew *Weinbrand* huwa xarba spiritważa:

(i) prodotta mill-ispirtu ta' l-inbid sew jekk miżjuda b'distillat ta' l-inbid jew le, distillat f'inqas minn 94,8 % vol., bil-kondizzjoni li dak id-distillat ma jaqbiżx massimu ta' 50 % tal-kontenut alkoħoliku tal-prodott finali,

(ii) immaturata għal mhux inqas minn sena f'reċipjenti tal-ballut jew għal mhux anqas minn sitt xhur f'bittijat tal-ballut li jesgħu anqas minn 1 000 litru,

(iii) li jkun fiha kwantità ta' sustanzi volatili li tilħaq jew taqbeż il-125 gramma għal kull ettolitru ta' alkoħol ta' 100 % vol., u li tkun miġjuba mid-distillazzjoni jew ir-ridistillazzjoni tal-materja prima użata,

(iv) li fiha kontenut massimu ta' metanol ta' 200 gramma għal kull ettolitru ta' 100 % vol. alkoħol.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tal-*brandy* jew *Weinbrand* għandha tkun ta' 36 %.

(ċ) M'għandha ssir l-ebda żieda ta' alkoħol kif definit fl-Anness I(5), dilwit jew le.

(d) Il-Brandy jew Weinbrand m'għandux ikun miżjud b'sustanzi tat-taħwir. Dan m'għandux jeskludi metodi ta' produzzjoni tradizzjonali.

(e) Il-*Brandy* jew *Weinbrand* jista' jkollu miżjud fih karamella biss bħala mezz sabiex jiġi adattat il-kulur.

6. **Karfa ta' l-għeneb magħsur jew spirtu tal-karfa ta' l-għeneb magħsur**

(a) Il-karfa ta' l-għeneb magħsur jew l-ispirtu tal-karfa ta' l-għeneb magħsur hija xarba spiritważa li tissodisfa l-kondizzjonijiet li ġejjin:

(i) tkun prodotta esklussivament mill-karfa ta' l-għeneb magħsur fermentata u distillata, sew direttament permezz tal-fwar ta' l-ilma jew wara li jkun inżied l-ilma;

(ii) kwantità ta' residwu tal-fond tista' tiżdied mal-karfa ta' l-għeneb magħsur li ma taqbiżx il-25 kg ta' residwu tal-fond għal kull 100 kg ta' karfa ta' l-għeneb magħsur użat;

(iii) il-kwantità ta' l-alkoħol miksuba mir-residwu tal-fond m'għandhiex taqbeż il-35 % tal-kwantità totali ta' l-alkoħol fil-prodott finali;

(iv) id-distillazzjoni għandha titwettaq fil-preżenza tal-karfa ta' l-għeneb magħsur innifisha f'anqas minn 86 % vol.;

(v) ir-ridistillazzjoni hija awtorizzata fl-istess qawwa alkoħolika;

(vi) li jkun fiha kwantità ta' sustanzi volatili li tilħaq jew taqbeż il-140 gramma għal kull ettolitru ta' 100 % vol. ta' alkoħol, u li jkollha massimu ta' kontenut ta' metanol ta' 1 000 gramma għal kull ettolitru ta' alkoħol ta' 100 % vol.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum ta' l-ispirtu tal-karfa ta' l-għeneb magħsur jew tal-karfa ta' l-għeneb magħsur għandha tkun ta' 37,5 %.

(ċ) M'għandha ssir l-ebda żieda ta' alkoħol kif definit fl-Anness I(5), dilwit jew le.

(d) L-ispirtu tal-karfa ta' l-għeneb magħsur jew il-karfa ta' l-għeneb magħsur m'għandhomx jiżdidulhom sustanzi tat-taħwir. Dan m'għandux jeskludi metodi ta' produzzjoni tradizzjonali.

(e) Il-karfa ta' l-għeneb magħsur jew l-ispirtu tal-karfa ta' l-għeneb magħsur jista' jkollu miżjud fih karamella biss bħala mezz sabiex jiġi adattat il-kulur.

▼B

7. **Spirtu tal-karfa tal-frott magħsur**

(a) L-ispirtu tal-karfa tal-frott magħsur hija xarba spiritwża li tissodisfa l-kondizzjonijiet li ġejjin:

(i) tinkiseb esklussivament permezz tal-fermentazzjoni u d-distillazzjoni f'anqas minn 86 % vol. ta' karfa tal-frott magħsur għajr il-karfa ta' l-għeneb magħsur;

(ii) fiha kwantità minima ta' sustanzi volatili ta' 200 gramma għal kull ettolitru ta' 100 % vol. ta' alkoħol;

(iii) il-kontenut massimu ta' metanol għandu jkun ta' 1 500 gramma għal kull ettolitru ta' alkoħol ta' 100 % vol.;

(iv) il-kontenut massimu ta' aċidu idroċijaniku għandu jkun ta' 7 grammi għal kull ettolitru ta' 100 % vol. ta' alkoħol fil-każ ta' spirtu tal-karfa tal-frott ta' l-għadma magħsur;

(v) id-distillazzjoni mill-ġdid fl-istess qawwa alkoħolika skond il-punt (i) hija awtorizzata.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum ta' l-ispirtu tal-karfa tal-frott magħsur għandha tkun ta' 37,5 %.

(ċ) M'għandha ssir l-ebda żieda ta' alkoħol kif definit fl-Anness I(5), dilwit jew le.

(d) L-ispirtu tal-karfa tal-frott magħsur m'għandux ikun miżjud b'sustanzi tat-taħwir.

(e) L-ispirtu tal-karfa tal-frott magħsur jista' jkollu miżjud fih karamella biss bħala mezz sabiex jiġi adattat il-kulur.

(f) Id-denominazzjoni tal-bejgħ għandha tikkonsisti mill-isem tal-frotta segwita bi "spirtu tal-karfa". Jekk jintużaw karfiet ta' għadd ta' frott differenti, id-denominazzjoni tal-bejgħ għandha tkun "spirtu tal-karfa tal-frott".

8. **Spirtu taż-żbib jew *raisin brandy***

(a) L-ispirtu taż-żbib jew *raisin brandy* huwa xarba spiritwża prodotta permezz tad-distillazzjoni tal-prodott miksub mill-fermentazzjoni alkoħolika ta' l-estratt ta' għeneb imnixxef tal-varjetajiet "Corinth Black" jew Moscatel tal-varjetajiet ta' Alessandrija, distillati f'anqas minn 94,5 % vol., sabiex id-distillat ikollu aroma u togħma miġjuba mill-materja prima użata.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum ta' l-ispirtu taż-żbib jew *raisin brandy* għandha tkun ta' 37,5 %.

(ċ) M'għandha ssir l-ebda żieda ta' alkoħol kif definit fl-Anness I(5), dilwit jew le.

(d) L-ispirtu taż-żbib jew *raisin brandy* m'għandux ikun miżjud b'sustanzi tat-taħwir.

(e) L-ispirtu taż-żbib jew *raisin brandy* jista' jkollu miżjud fih karamella biss bħala mezz sabiex jiġi adattat il-kulur.

9. **Spirtu tal-frott**

(a) L-ispirtu tal-frott huwa xarba spiritwża:

(i) prodotta esklussivament permezz tal-fermentazzjoni alkoħolika u d-distillazzjoni ta' frott imlaħħam jew must ta' tali frott, berries jew ħxejjex, bl-għadam jew mingħajru,

(ii) distillata f'anqas minn 86 % vol. sabiex id-distillat ikollu l-aroma u t-togħma miġjuba mill-materja prima distillata,

▼B

(iii) li jkun fihom kwantità ta' sustanzi volatili li tilħaq jew taqbeż il-200 gramma għal kull ettolitru ta' 100 % vol. alkoħol,

(iv) li, fil-każ ta' xorb spiritu\u017c tal-frott bl-għadma, ikollhom kontenut ta' aċidu idroċjaniku li ma jaqbiżx is-7 grammi għal kull ettolitru ta' alkoħol ta' 100 % vol.

(b) Il-kontenut massimu ta' metanol ta' l-ispirtu tal-frott għandu jkun ta' 1 000 gramma għal kull ettolitru ta' 100 % vol. alkoħol.

Madankollu għax-xarbiet spiritużi tal-frott li ġejjin il-kontenut massimu ta' metanol għandu jkun:

(i) 1 200 gramma għal kull ettolitru ta' 100 % vol. alkoħol miksub mill-frott li ġejjin:

— għanbaqar (*Prunus domestica* L.),

— mirabella (*Prunus domestica* L. subsp. *syriaca* (Borkh.) Janch. ex Mansf.),

— quetsch (*Prunus domestica* L.),

— tuffieħ (*Malus domestica* Borkh.),

— lanġas (*Pyrus communis* L.*) għajr il-lanġas Williams (Pyrus communis* L. cv “Williams”),

— lampun (*Rubus idaeus* L.),

— tut salvaġġ (*Rubus fruticosus* auct. aggr.),

— berquq (*Prunus armeniaca* L.),

— ħawħ (*Prunus persica (*L.) Batsch);

(ii) 1 350 gramma għal kull ettolitru ta' 100 % vol. alkoħol miksub mill-frott jew berries li ġejjin:

— lanġas Williams (*Pyrus communis* L. cv “Williams”),

— passolina ħamra (*Ribes rubrum* L.),

— passolina sewda (*Ribes nigrum* L.),

— rowanberries (*Sorbus aucuparia* L.),

— frott tas-sebuqa (*Sambucus nigra* L.),

— sfarġel (*Cydonia oblonga* Mill.),

— ġnibru (*Juniperus communis* L. *u/jew Juniperus oxicedrus* L.).

(ċ) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum ta' l-ispirtu tal-frott għandha tkun ta' 37,5 %.

(d) M'għandha ssir l-ebda żieda ta' alkoħol kif definit fl-Anness I(5), dilwit jew le.

(e) L-ispirtu tal-frott m'għandux ikun miżjud b'sustanzi tat-taħwir.

(f) Id-denominazzjoni tal-bejgħ ta' l-ispirtu tal-frott għandha tkun “spirtu” preċeduta mill-isem tal-frotta, berry jew ħaxixa, bħal: spirtu taċ-ċirasa jew *kirsch,* spirtu ta' l-għanbaqar jew slivovitz, spirtu tal-mirabella, tal-ħawħ, tat-tuffieħ, tal-lanġas, tal-berquq, tat-tin, taċ-ċitru jew ta' l-għeneb jew xorb spiritu\u017c ta' frott ieħor.

Jistgħu jissejħu wkoll *wasser*, flimkien ma' isem il-frotta.

▼B

Isem il-frotta jista' jissostitwixxi "spirtu ta'" segwit minn isem il-frotta fil-każ tal-frott jew berries li ġejjin biss:

— mirabella (*Prunus domestica* L. subsp. *syriaca* (Borkh.) Janch. ex Mansf.),

— għanbaqar (*Prunus domestica* L.),

— quetsch (*Prunus domestica* L.),

— frott ta' l-ubrjagola (*Arbutus unedo* L.),

— tuffieħ tat-tip "*Golden Delicious*".

Jekk ikun hemm ir-riskju li l-konsumatur finali ma jifhimx faċilment waħda minn dawn id-denominazzjonijiet tal-bejgħ, l-ittikkettar għandu jinkludi l-kelma "spirtu", possibbilment issupplimentata bi spjegazzjoni.

(g) L-isem *Williams* jista' jintuża biss għall-bejgħ ta' spirtu tal-lanġas prodott mil-lanġas tal-varjetà "Williams" biss.

(h) Kull meta żewġ frottiet, berries jew ħxejjex jew aktar jiġu distillati flimkien, il-prodott għandu jinbiegħ taħt l-isem "spirtu tal-frott" jew "spirtu tal-ħaxix", skond il-każ. L-isem jista' jkun issupplimentat minn dak ta' kull frotta, berry jew ħaxixa, f'ordni li tonqos skond il-kwantità użata.

10. **Spirtu tas-sidru u spirtu tal-perry**

(a) Spirtu tas-sidru u spirtu tal-perry huma xarbiet spiritużi:

(i) prodotti esklużivament permezz tad-distillazzjoni tas-sidru jew il-perry f'anqas minn 86 % vol. sabiex id-distillat ikollu l-aroma u t-togħma miġjuba mill-frott,

(ii) li jkun fihom kwantità ta' sustanzi volatili li tilħaq jew taqbeż il-200 gramma għal kull ettolitru ta' 100 % vol. alkoħol,

(iii) li fiha kontenut massimu ta' metanol ta' 1 000 gramma għal kull ettolitru ta' 100 % vol. alkoħol.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum ta' l-ispirtu tas-sidru u ta' l-spirtu tal-perry għandha tkun ta' 37,5 %.

(ċ) M'għandha ssir l-ebda żieda ta' alkoħol kif definit fl-Anness I(5), dilwit jew le.

(d) La l-ispirtu tas-sidru u lanqas l-ispirtu tal-perry m'għandu jkun miżjud b'sustanzi tat-taħwir.

(e) L-ispirtu tas-sidru u l-ispirtu tal-perry jista' jkollu miżjud fih karamella biss bħala mezz sabiex jiġi adattat il-kulur.

11. **Spirtu ta' l-għasel**

(a) L-ispirtu ta' l-għasel huwa xarba spiritwża:

(i) prodotta permezz tal-fermentazzjoni u d-distillazzjoni tal-maxx ta' l-għasel,

(ii) distillata f'inqas minn 86 % vol. sabiex id-distillat ikollu l-karatteristiċi organolettiċi miġjuba mill-materja prima użata.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum ta' l-ispirtu ta' l-għasel għandha tkun ta' 35 % vol.

(ċ) M'għandha ssir l-ebda żieda ta' alkoħol kif definit fl-Anness I(5), dilwit jew le.

▼B

(d) L-ispirtu ta' l-għasel m'għandux ikun miżjud b'sustanzi tat-taħwir.

(e) L-ispirtu ta' l-għasel jista' jkollu miżjud fih karamella biss bħala mezz sabiex jiġi adattat il-kulur.

(f) L-ispirtu ta' l-għasel jista' jiġi dolċifikat biss bl-għasel.

12. ***Hefebrand* jew spirtu tar-residwu tal-fond**

(a) Il-*Hefebrand* jew l-ispirtu tar-residwu tal-fond huwa xarba spirituża prodotta esklussivament permezz tad-distillazzjoni f'inqas minn 86 % vol. tar-residwu tal-fond ta' l-inbid jew ta' frott fermentat.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tal-*Hefebrand* jew ta' l-ispirtu tar-residwu tal-fond għandha tkun ta' 38 %.

(ċ) M'għandha ssir l-ebda żieda ta' alkoħol kif definit fl-Anness I(5), dilwit jew le.

(d) Il-*Hefebrand* jew l-ispirtu tar-residwu tal-fond m'għandux ikun miżjud b'sustanzi tat-taħwir.

(e) Il-*Hefebrand* jew l-ispirtu tar-residwu tal-fond jista' jkollu miżjud fih karamella biss bħala mezz sabiex jiġi adattat il-kulur.

(f) Id-denominazzjoni tal-bejgħ tal-*Hefebrand* jew ta' l-ispirtu tar-residwu tal-fond għandha tkun issupplimentata bl-isem tal-materja prima użata.

13. ***Bierbrand* jew *eau de vie de bière***

(a) Il-*Bierbrand* jew *eau de vie de bière* huwa xarba spirituża miksuba permezz tad-distillazzjoni diretta taħt pressjoni normali ta' birra friska ta' qawwa alkoħolika skond il-volum ta' anqas minn 86 % b'tali mod li d-distillat miksub ikollu karatteristiċi organolettiċi li jidderivaw mill-birra.

(b) Il-qawwa alkoħolika mimima skond il-volum tal-*Bierbrand* jew *eau de vie de bière* għandha tkun ta' 38 %.

(ċ) M'għandha ssir l-ebda żieda ta' alkoħol kif definit fl-Anness I(5), dilwit jew le.

(d) Il-*Bierbrand* jew *eau de vie de bière* m'għandux ikun miżjud b'sustanzi tat-taħwir.

(e) Il-*Bierbrand* jew *eau de vie de bière* jista' jkollu miżjud fih karamella biss bħala mezz sabiex jiġi adattat il-kulur.

14. **Topinambur jew l-ispirtu tal-qaqoċċ ta' Ġerusalemm**

(a) It-Topinambur jew l-ispirtu tal-qaqoċċ ta' Ġerusalemm huwa xarba spirituża prodotta permezz tal-fermentazzjoni u d-distillazzjoni f'inqas minn 86 % vol. ta' tuberi tal-qaqoċċ ta' Ġerusalemm (*Helianthus tuberosus* L.).

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tat-*topinambur* jew ta' l-ispirtu tal-qaqoċċ ta' Ġerusalemm għandha tkun ta' 38 %.

(ċ) M'għandha ssir l-ebda żieda ta' alkoħol kif definit fl-Anness I(5), dilwit jew le.

(d) It-*Topinambur* jew l-ispirtu tal-qaqoċċ ta' Ġerusalemm m'għandux ikun miżjud b'sustanzi tat-taħwir.

(e) It-*Topinambur* jew l-ispirtu tal-qaqoċċ ta' Ġerusalemm jista' jkollu miżjud fih karamella biss bħala mezz sabiex jiġi adattat il-kulur.

15. **Vodka**

(a) Il-vodka hija xarba ta' l-ispirtu prodotta mill-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola li tinkiseb wara fermentazzjoni mal-ħmira minn:

(i) patata u/jew ċereali, jew,

(ii) materji prima agrikoli oħra,

▼B

distillata u/jew imsoffija sabiex il-karatteristiċi organolettiċi tal-materja prima użata u tal-prodotti sekondarji fformati waqt il-fermentazzjoni jitnaqqsu b'mod selettiv.

Dan il-proċess jista' jiġi segwit b'ridistillazzjoni u/jew trattament permezz ta' assistenzi xierqa għall-ipproċessar, inkluż it-trattament bil-faħam tal-kannol attivat, sabiex ix-xarba tingħata karatteristiċi organolettiċi speċjali.

Il-livelli massimi ta' residwu għall-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola għandhom jissodisfaw lil dawk stabbiliti fl-Anness I, ħlief il-kontenut li r-residwu tal-metanol m'għandux jaqbeż l-10 grammi għal kull ettolitru ta' 100 % vol alkoħol.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tal-vodka għandha tkun ta' 37,5 %.

(ċ) L-uniċi sustanzi tat-taħwir li jistgħu jiżdiedu huma l-komposti tat-taħwir naturali preżenti fid-distillat miksub mill-materjali prima ffermentati. Flimkien ma' dan, il-prodott jista' jingħata karatteristiċi organolettiċi speċjali, minbarra it-togħma predominanti.

(d) Id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni jew l-ittikkettar tal-vodka li mhix manifatturata esklussivament minn materja(i) prima elenkati fil-paragrafu (a) (i) għandu juri l-indikazzjoni “magħmul minn ...”, supplimentata bl-isem tal-materja(i) prima utilizzati fil-produzzjoni ta' l-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola. L-ittikkettar għandu jkun skond l-Artikolu 13(2) tad-Direttiva 2000/13/KE.

16. **Spirtu ta' (segwit minn isem il-frotta jew berry), miksub permezz tal-maċerazzjoni u d-distillazzjoni**

(a) L-ispirtu (segwit minn isem il-frotta jew berry) miksub permezz tal-maċerazzjoni u d-distillazzjoni huwa xarba spiritiża:

(i) prodotta bil-maċerazzjoni ta' frott jew berries elenkati taħt il-punt (ii) kemm jekk fermentati parzjalment jew mhux fermentati biż-żieda possibbli ta' massimu ta' 20 litru ta' alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola jew spirtu u/jew distillat miġjub mill-istess frott għal kull 100 kg ta' frott jew berries fermentat, segwita b'distillazzjoni f'inqas minn 86 % vol.

▼M6

(ii) miksuba mill-frott jew berries li ġejjin:

— tut salvaġġ (*Rubus fruticosus* auct. aggr.),

— frawli (*Fragaria* spp.),

— mirtill (*Vaccinium myrtillus* L.),

— lampun (*Rubus idaeus* L.),

— passolina ħamra (*Ribes rubrum* L.),

— passolina bajda (*Ribes niveum* Lindl.),

— passolina sewda (*Ribes nigrum* L.),

— pruna salvaġġa (*Prunus spinosa* L.),

— rowanberry (*Sorbus aucuparia* L.),

— frott taż-żorba (*Sorbus domestica* L.),

▼M6

— frotta tal-ileks (*Ilex aquifolium and Ilex cassine* L.),

— checkerberry (*Sorbus torminalis* (L.) Crantz),

— frotta tas-sebuqa (*Sambucus nigra* L.),

— ribes (*Ribes uva-crispa* L. syn. *Ribes grossularia*),

— cranberry (*Vaccinium* L. subgenus *Oxycoccus*),

— lingonberry (*Vaccinium vitis-idaea* L.),

— mirtill tal-pjanta għolja — għoli (*Vaccinium corymbosum* L.),

— sea-buckthorn (*Hippophae rhamnoides* L.),

— rosehip (*Rosa canina* L.),

— frott l-għollieq tal-muntanji ("cloudberry") (*Rubus chamaemorus* L.),

— crowberry (*Empetrum nigrum* L.),

— frott l-għollieq tal-artiku (arctic bramble) (*Rubus arcticus* L.),

— riħan (*Myrtus communis* L.),

— banana (*Musa* spp.),

— frotta tal-passjoni (*Passiflora edulis* Sims),

— ambarella (*Spondias dulcis* Sol. *ex* Parkinson),

— hog plum (*Spondias mombin* L.),

— ġewż (*Juglans regia* L.),

— ġellewż (*Corylus avellana* L.),

— qastan (*Castanea sativa* L.),

— frott taċ-ċitru (*Citrus* spp. L.),

— bajtar tax-xewk (*Opuntia ficus-indica*).

▼B

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum ta' Spirtu (segwit minn isem il-frotta jew berry) miksub bil-maċerazzjoni u d-distillazzjoni għandha tkun ta' 37,5 %.

(ċ) L-ispirtu (segwit minn isem il-frotta jew berry), miksub bil-maċerazzjoni u d-distillazzjoni m'għandux ikun miżjud b'sustanzi tat-taħwir.

(d) Rigward l-ittikkettar u l-preżentazzjoni ta' Spirtu (segwit minn isem il-frotta jew berry) miksub bil-maċerazzjoni u d-distillazzjoni, il-kliem "miksub bil-maċerazzjoni u d-distillazzjoni" għandhom jidhru fuq id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni jew l-ittikkettar b'tipa ta' l-istess font, daqs u lewn, u fuq l-istess kamp viżiv bħall-kliem "Spirtu ta' (segwit minn isem il-frotta jew berry)" u, fil-każ ta' fliexken, fuq it-tikketta ta' quddiem.

▼B

17. ***Geist* (flimkien ma' isem il-frotta jew il-materja prima użata)**

(a) *Geist* (flimkien ma' isem il-frotta jew il-materja prima użata) huwa xarba spiritważa miksuba permezz tal-maċerazzjoni ta' frott u berries mhux fermentati elenkati fil-kategorija 16(a)(ii) jew ħxejjex, lewż, jew materjali ta' pjanti oħra bħal ħxejjex aromatiċi (herbs) jew petali tal-ward f'alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola, segwita b'distillazzjoni f'inqas minn 86 % vol.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tal-*Geist* (flimkien ma' isem il-frotta jew il-materja prima użata) għandha tkun ta' 37,5 %.

(ċ) Il-*Geist* (flimkien ma' isem il-frotta jew il-materja prima użata) m'għandux ikun miżjud b'sustanzi tat-taħwir.

18. **Ġenzjana**

(a) Il-ġenzjana hija xarba spiritważa prodotta minn distillat tal-ġenzjana, li jinkiseb permezz tal-fermentazzjoni ta' għerq il-ġenzjana biż-żieda jew mingħajrha ta' alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum ta' ġenzjana għandha tkun ta' 37,5 %.

(ċ) Il-ġenzjana m'għandhiex tkun miżjuda b'sustanzi tat-taħwir.

19. **Xorb spiritważ bit-togħma tal-ġnibru**

(a) Ix-xarbiet spiritważi bit-togħma tal-ġnibru huma xarbiet spiritważi prodotti billi tingħata t-togħma bil-frott tal-ġnibru (*Juniperus communis* L. u/jew *Juniperus oxicedrus* L.) lill-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola u/jew spirtu taċ-ċereali u/jew distillat taċ-ċereali.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tax-xarbiet spiritważi bit-togħma tal-ġnibru għandha tkun ta' 30 %.

▼M1

(ċ) Sustanzi aromatizzanti oħra kif definiti fl-Artikolu 3(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 u/jew preparazzjonijiet aromatizzanti kif definiti fl-Artikolu 3(2)(d) ta' dak ir-Regolament, u/jew pjanti aromatiċi jew partijiet minn pjanti aromatiċi jistgħu jintużaw bħala żieda, imma l-karatteristiċi organolettiċi tal-ġnibru jridu jkunu dixxernibbli, anki jekk xi kultant ikunu mdgħajfa.

▼B

(d) Xorb spiritważ bit-togħma tal-ġnibru jista' jkollu d-denominazzjonijiet tal-bejgħ *Wacholder* jew *genebra*.

20. **Gin**

(a) Il-*gin* huwa xarba spiritważa bit-togħma tal-ġnibru prodotta billi tingħata t-togħma tal-frott tal-ġnibru (*Juniperus communis* L.) lill-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola li jkun organolettikament adatt.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tal-*gin* għandha tkun ta' 37,5 %.

▼M1

(ċ) Sustanzi aromatizzanti kif definiti fl-Artikolu 3(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 u/jew preparazzjonijiet aromatizzanti kif definiti fl-Artikolu 3(2)(d) ta' dak ir-Regolament biss għandhom jintużaw għall-produzzjoni tal-ġinn sabiex it-togħma predominanti tkun tal-ġnibru.

▼M5

(d) It-terminu "*gin*" jista' jiġi ssupplimentat bit-terminu "*dry*" jekk ma jkunx fih taħlil li jaqbeż iż-0,1 gramma ta' zokrijiet għal kull litru tal-prodott finali.

▼B

21. ***Gin* distillat**

(a) *Gin* distillat huwa:

(i) xarba spiritwża bit-togħma tal-ġnibru prodotta esklussivament permezz tar-ridistillazzjoni b'mod organolettiku ta' alkoħol etiliku adatt ta' oriġini agrikola ta' kwalità xierqa b'qawwa alkoħolika inizjali ta' mhux anqas minn 96 % vol. f'imqatar tradizzjonali użati għall-gin, fil-preżenza ta' frott tal-ġnibru (*Juniperus communis* L.) u materjali botaniċi naturali oħrajn sakemm it-togħma tal-ġnibru tkun predominanti, jew

▼M1

(ii) it-taħlita tal-prodott ta' distillazzjoni bħal din u ta' l-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola bl-istess kompożizzjoni, purità u qawwa alkoħolika; is-sustanzi li jagħtu t-togħma u/jew il-preparazzjonijiet li jagħtu t-togħma kif speċifikati fil-kategorija 20(c), jistgħu jintużaw ukoll sabiex jaromatizzaw il-ġinn iddistillat.

▼B

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum ta' *gin* distillat għandha tkun ta' 37,5 %.

(ċ) Il-*gin* miksub sempliċiment billi jiżdiedu l-essenzi jew is-sustanzi tat-taħwir ma' l-alkoħol elitiku ta' oriġini agrikola m'huwiex *gin* distillat.

▼M5

(d) It-terminu "*gin* distillat" jista' jiġi ssupplimentat bit-terminu "*dry*" jekk ma jkunx fih taħlil li jaqbeż iż-0,1 gramma ta' zokrijiet għal kull litru tal-prodott finali.

▼B

22. **London gin**

(a) Il-*London gin* huwa tip ta' *gin* distillat:

(i) miksub minn alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola, b'kontenut massimu ta' metanol ta' 5 grammi għal kull ettolitru ta' 100 % vol. alkoħol, li t-togħma tiegħu tiġi introdotta esklussivament permezz tar-ridistillazzjoni f'imqatar tradizzjonali ta' l-alkoħol etiliku fil-preżenza tal-materjali naturali mill-pjanti kollha użati,

(ii) li d-distillat li jirriżulta minnu fih ta' l-anqas volum ta' alkoħol ta' 70 %,

(iii) fejn jiżdied kwalunkwe alkoħol elitiku ta' oriġini agrikola dan għandu jkun konsistenti mal-karatteristiċi elenkati fl-Anness I(-1), iżda b'kontenut massimu ta' metanol li ma jaqbiżx il-5 grammi għal kull ettolitru ta' alkoħol ta' 100 %,

(iv) li ma fihx dolċifikanti miżjudin aktar minn 0,1 grammi ta' zokkort għal kull litru ta' prodott finali u lanqas koloranti,

(v) li ma fih ebda ingredjenti oħrajn miżjudin għajr l-ilma.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tal-*London gin* għandha tkun ta' 37,5 %.

(ċ) It-terminu *London gin* jista' jkun issupplimentat bit-terminu "*dry*".

23. **Xarbiet spiritużi bit-togħma ta' l-anisi**

(a) Ix-xarbiet spiritużi bit-togħma ta' l-anisi huma xarbiet spiritużi prodotti billi tingħata t-togħma ta' l-anisi (*Carum carvi* L.) lill-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola.

▼B

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tax-xarbiet spiritużi bit-togħma ta' l-anisi għandha tkun ta' 30 %.

▼M1

(ċ) Sustanzi aromatizzanti oħrajn kif definiti fl-Artikolu 3(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 u/jew preparazzjonijiet aromatizzanti kif definiti fl-Artikolu 3(2)(d) ta’ dak ir-Regolament jistgħu jintużaw addizzjonalment, imma jrid ikun hemm togħma predominanti ta’ anisi.

▼B

24. ***Akvavit* jew *aquavit***

▼M6

(a) *Akvavit* jew *aquavit* huwa xarba spiritwża bit-togħma tal-anisi u/jew taż-żerriegħa tax-xibt prodott bl-użu ta' alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola, mogħti t-togħma b'distillat ta' pjanti jew ħwawar.

▼B

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum ta' l-*akvavit* jew *aquavit* għandha tkun ta' 37,5 %.

▼M1

(ċ) Sustanzi naturali oħrajn li jagħtu t-togħma kif definiti fl-Artikolu 3(2)(c) tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 u/jew preparazzjonijiet li jagħtu t-togħma kif definiti fl-Artikolu 3(2)(d) ta’ dak ir-Regolament jistgħu jintużaw addizzjonalment, iżda t-togħma ta’ dan ix-xorb trid tkun ġejja l-aktar minn distillati ta’ l-anisi (Carum carvi L.) u/jew miż-żerriegħa tax-xibt (Anethum graveolens L.), peress li l-użu taż-żjut essenzjali (essential oils) huwa projbit.

▼B

(d) Is-sustanzi morri m'għandhomx jiddominaw it-togħma b'mod ovvju; il-kontenut ta' l-estratt niexef m'għandux jaqbeż il-1,5 grammi għal kull 100 millilitru.

25. **Xorb spirituż bit-togħma ta' l-anizetta**

(a) Ix-xarbiet spiritużi bit-togħma ta' l-anizetta huma xarbiet spiritużi prodotti billi tingħata t-togħma lill-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola permezz ta' estratti naturali ta' l-anisi stellata (*Illicium verum* Hook f.), l-anisi (*Pimpinella anisum* L.), il-bużbież (*Foeniculum vulgare* Mill.), jew kwalunkwe pjanta oħra li fiha l-istess kostitwent aromatiku prinċipali, bl-użu ta' wieħed minn dawn il-proċessi li ġejjin jew il-kombinazzjoni tagħhom:

(i) il-maċerazjoni u/jew id-distillazzjoni,

(ii) ir-ridistillazzjoni ta' l-alkoħol fil-preżenza taż-żrieragħ jew partijiet oħra tal-pjanti speċifikati hawn fuq,

(iii) iż-żieda ta' estratti distillati naturali ta' pjanti bit-togħma ta' l-anizetta.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tax-xarbiet spiritużi bit-togħma ta' l-anizetta għandha tkun ta' 15 %.

(ċ) ►M1 Preparazzjonijiet aromatizzanti ◄ u sustanzi tat-taħwir naturali kif definiti fl-Artikolu 1(2)(b)(i) u l-Artikolu 1(2)(ċ) tad-Direttiva 88/388/KEE biss jistgħu jintużaw fil-preparazzjoni ta' xarbiet spiritużi bit-togħma ta' l-anizetta.

▼B

(d) Estratti jew żrieragħ aromatiċi minn pjanti naturali oħrajn jistgħu jintużaw ukoll, iżda t-togħma ta' l-aniżetta trid tibqa' predominanti.

26. ***Pastis***

(a) Il-*pastis* huwa xarba spiritwża bit-togħma ta' l-anizetta li fiha wkoll estratti naturali ta' għerq il-likorizja (*Glycyrrhiza* spp.), li jimplika l-preżenza tal-koloranti magħrufa bħala “chalcones” kif ukoll l-aċidu glikoċirriżiku, li l-livelli minimi u massimi tiegħu għandhom ikunu ta' 0,05 u 0,5 ta' gramma għal kull litru rispettivament.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tal-*pastis* għandha tkun ta' 40 %.

(ċ) ►M1 Preparazzjonijiet aromatizzanti ◄ u sustanzi tat-taħwir naturali kif definiti fl-Artikolu 1(2)(b)(i) u l-Artikolu 1(2)(ċ) tad-Direttiva 88/388/KEE biss jistgħu jintużaw fil-preparazzjoni tal-*pastis*.

(d) Il-*pastis* fih anqas minn 100 gramma ta' zokkrijiet għal kull litru, espressi bħala zokkor invertit, u għandu livell minimu u massimu ta' anetolu ta' 1,5 u 2 grammi għal kull litru rispettivament.

27. ***Pastis de Marseille***

(a) Il-*pastis de Marseille* huwa *pastis* b'kontenut ta' anetolu ta' 2 grammi għal kull litru.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tal-*pastis de Marseille* għandha tkun ta' 45 %.

(ċ) ►M1 Preparazzjonijiet aromatizzanti ◄ u sustanzi tat-taħwir naturali kif definiti fl-Artikolu 1(2)(b)(i) u l-Artikolu 1(2)(ċ) tad-Direttiva 88/388/KEE biss jistgħu jintużaw fil-preparazzjoni tal-*pastis de Marseille*.

28. **Anis**

(a) L-*anis* hija xarba spiritwża bit-togħma ta' l-anizetta li t-togħma karatteristika tagħha tiġi mill-anisi (*Pimpinella anisum* L.) u/jew l-anisi stellata (*Illicium verum* Hook f.) u/jew il-bużbież (*Foeniculum vulgare* Mill.).

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum ta' l-*anis* għandha tkun ta' 35 %.

(ċ) ►M1 Preparazzjonijiet aromatizzanti ◄ u sustanzi tat-taħwir naturali kif definiti fl-Artikolu 1(2)(b)(i) u l-Artikolu 1(2)(ċ) tad-Direttiva 88/388/KEE biss jistgħu jintużaw fil-preparazzjoni ta' l-anis.

29. ***Anis* distillata**

(a) L-*anis* distillata hija *anis* li fiha alkoħol distillat fil-preżenza taż-żrieragħ imsemmijin fil-kategorija 28(a), u fil-każ ta' indikazzjonijiet ġeografiċi żrieragħ mastiċi u żrieragħ, pjanti jew frott aromatiċi oħrajn, bil-kondizzjoni li tali alkoħol jikkostitwixxi ta' l-anqas 20 % tal-qawwa alkoħolika ta' l-*anis* distillata.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum ta' l-*anis* distillata għandha tkun ta' 35 %.

(ċ) ►M1 Preparazzjonijiet aromatizzanti ◄ u sustanzi tat-taħwir naturali kif definiti fl-Artikolu 1(2)(b)(i) u l-Artikolu 1(2)(ċ) tad-Direttiva 88/388/KEE biss jistgħu jintużaw fil-preparazzjoni t7a' l-*anis* distillata.

▼B

30. **Xarbiet spiritużi b'togħma morra jew *bitter***

▼M1

(a) Ix-xorb alkoħoliku b’togħma morra jew il-bitter huma xarbiet alkoħoliċi li t-togħma predominanti tkun morra magħmula biż-żieda ta’ l-alkoħol etiliku ta’ oriġini agrikola mħawwar b’sustanzi li jagħtu t-togħma kif definiti fl-Artikolu 3(2)(c) tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 u/jew preparazzjonijiet li jagħtu t-togħma kif definiti fl-Artikolu 3(2)(d) ta’ dak ir-Regolament.

▼B

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum ta' xarbiet spiritużi b'togħma morra jew *bitter* għandha tkun ta' 15 %.

(ċ) Xarbiet spiritużi b'togħma morra jew “*bitter*” jistgħu jinbiegħu wkoll taħt l-ismijiet “amer” jew “*bitter*” flimkien ma' terminu ieħor jew mingħajru.

31. **Vodka mogħtija togħma**

(a) Il-vodka mogħtija togħma hija vodka li ngħatat togħma predominanti għajr dik tal-materja prima,

(b) il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum ta' vodka mogħtija togħma, għandha tkun ta' 37,5 %,

(ċ) il-vodka mogħtija togħma tista' tiġi dolċifikata, imħallta, mogħtija t-togħma, maturata jew ikkulurita,

(d) il-vodka mogħtija togħma tista' tinbiegħ ukoll taħt l-isem ta' kwalunkwe togħma predominanti bil-kelma “vodka”.

32. **Likur**

(a) Il-likur huwa xarba spiritwża:

(i) li għandha kontenut minimu ta' zokkor, espress bħala zokkor invertit, ta':

— 70 gramma għal kull litru fil-każ ta' likuri taċ-ċirasa li l-alkoħol etiliku tagħhom jikkonsisti esklużivament minn spirtu taċ-ċirasa,

— 80 gramma għal kull litru għall-ġenzjana jew likuri simili ppreparati bil-ġenzjana jew pjanti simili bħala l-unika sustanza aromatika,

— 100 gramma għal kull litru fil-każijiet l-oħrajn kollha;

(ii) prodotta billi tingħata t-togħma lil alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola jew distillat ta' oriġini agrikola jew xarba spiritwża waħda jew aktar jew taħlita tagħhom, dolċifikata u miżjuda bi prodotti ta' oriġini agrikola jew oġġetti ta' l-ikel bħal krema, ħalib jew prodotti oħra tal-ħalib, frott, inbid jew inbid aromatizzat kif definit fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91 ta' l-10 ta' Ġunju 1991 li jistabbilixxi regoli ġenerali dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' nbejjed aromatizzati, xorb ibbażat fuq inbid aromatizzat u cocktails aromatizzati magħmula mill-prodotti ta' l-inbid ([1]).

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum ta' likur għandha tkun ta' 15 %.

([1]) ĠU L 149, 14.6.1991, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar mit-Trattat ta' l-Adeżjoni ta' l-2005.

▼M1

(ċ) Sustanzi li jagħtu t-togħma kif definiti fl-Artikolu 3(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru. 1334/2008 u l-preparazzjonijiet li jagħtu t-togħma kif definiti fl-Artikolu 3(2)(d) ta’ dak ir-Regolament jistgħu jintużaw fil-preparazzjoni tal-likuri. Madankollu, huma biss is-sustanzi naturali li jagħtu t-togħma kif definiti fl-Artikolu 3(2)(c) tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 u l-preparazzjonijiet li jagħtu t-togħma kif definiti fl-Artikolu 3(2)(d) ta’ dak ir-Regolament li għandhom jintużaw fil-preparazzjoni tal-likuri li ġejjin:

▼B

(i) Likuri tal-frott:

— passolina sewda,

— ċirasa,

— lampun,

— ċawsli,

— mirtill,

— frott taċ-ċitru,

— frott l-għollieq tal-muntanji ('cloudberry'),

— frott l-għollieq ta' l-artiku (arctic bramble),

— cranberry,

— lingonberry,

— pruna salvaġġa marina,

— ananas;

(ii) likuri tal-pjanti:

— nagħniegħ,

— ġenzjana,

— anizetta,

— ġenepi,

— vulnerarja.

(d) It-termini komposti li ġejjin jistgħu jintużaw fil-preżentazzjoni ta' likuri prodotti fil-Komunità fejn l-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola jintuża sabiex jirrifletti metodi ta' produzzjoni stabbiliti:

— *prune brandy*,

— *orange brandy*,

— *apricot brandy*,

— *cherry brandy*,

— *solbaerrom*, imsejjaħ ukoll rum tal-passolina sewda.

Fir-rigward ta' l-ittikkettar u l-preżentazzjoni ta' dawk il-likuri, it-terminu kompost għandu jidher fuq l-ittikkettar f'linja waħda b'tipa uniformi bl-istess font u lewn u l-kelma “likur” għandha tidher fil-qrib immedjat b'tipa li ma tkunx iċken minn dak il-font. Jekk l-alkoħol ma jkunx ġej mix-xarba spiritwża indikata, l-oriġini tiegħu għandu jintwera fuq l-ittikkettar fl-istess kamp viżwali bhat-terminu kompost u l-kelma “likur” billi jiġi ddikjarat it-tip ta' alkoħol agrikolu jew permezz tal-kliem “alkoħol agrikolu” preċedut kull darba minn “magħmul minn” jew “magħmul bl-użu ta'”.

▼B

33. **Crème de (segwit minn isem ta' frotta jew tal-materja prima użata)**

(a) Ix-xarbiet spiritużi magħrufin bħala Crème de (segwiti minn isem ta' frotta jew tal-materja prima użata), minbarra l-prodotti tal-ħalib, huma likuri b'kontenut minimu ta' zokkor ta' 250 gramma għal kull litru espress bħala zokkor invertit.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum ta' Crème de (segwit minn isem ta' frotta jew tal-materja prima użata) għandha tkun ta' 15 %.

(ċ) Ir-regoli dwar ►M1 il-preparazzjonijiet aromatizzanti ◄ u s-sustanzi tat-taħwir għal likuri stabbiliti taħt il-kategorija 32 għandhom japplikaw għal din ix-xarba spiritwża.

(d) Id-denominazzjoni tal-bejgħ tista' tiġi supplimentata bit-terminu "likur".

34. ***Crème de cassis***

(a) Il-*Crème de cassis* huwa likur tal-passolina sewda li fih kontenut minimu ta' 400 gramma zokkor kull litru espress bħala zokkor invertit.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tal-*Crème de cassis* għandha tkun ta' 15 %.

(ċ) Ir-regoli dwar ►M1 il-preparazzjonijiet aromatizzanti ◄ u s-sustanzi tat-taħwir għal likuri stabbiliti taħt il-kategorija 32 għandhom japplikaw għall-*Crème de cassis*.

(d) Id-denominazzjoni tal-bejgħ tista' tiġi supplimentata bit-terminu "likur".

35. ***Guignolet***

(a) Il-*guignolet* huwa likur miksub permezz tal-maċerazzjoni taċ-ċirasa f'al-koħol etiliku ta' oriġini agrikola.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tal-*guignolet* għandha tkun ta' 15 %.

(ċ) Ir-regoli dwar ►M1 il-preparazzjonijiet aromatizzanti ◄ u s-sustanzi tat-taħwir għal likuri stabbiliti taħt il-kategorija 32 għandhom japplikaw għall-*guignolet*.

(d) Id-denominazzjoni tal-bejgħ tista' tiġi supplimentata bit-terminu "likur".

36. ***Punch au rhum***

(a) Il-*punch au rhum* hu likur li l-kontenut ta' l-alkoħol għalih hu pprovdut esklużivament mir-rum.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tal-*punch au rhum* għandha tkun ta' 15 %.

(ċ) Ir-regoli dwar ►M1 il-preparazzjonijiet aromatizzanti ◄ u s-sustanzi tat-taħwir għal likuri stabbiliti taħt il-kategorija 32 għandhom japplikaw għall-*punch au rhum*.

(d) Id-denominazzjoni tal-bejgħ tista' tiġi supplimentata bit-terminu "likur".

37. ***Gin* tal-pruna salvaġġa**

(a) Il-*gin* tal-pruna salvaġġa huwa likur prodott permezz tal-maċerazzjoni ta' prun salvaġġ fil-*gin* bil-possibbiltà ta' żieda ta' prun salvaġġ magħsur.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tal-*gin* tal-pruna salvaġġa għandha tkun ta' 25 %.

▼B

(ċ) ►M1 Preparazzjonijiet aromatizzanti ◄ u sustanzi tat-taħwir naturali biss kif definiti fl-Artikolu 1(2)(b)(i) u l-Artikolu 1(2)(ċ) tad-Direttiva 88/388/KEE jistgħu jintużaw fil-preparazzjoni tal-*gin* tal-pruna salvaġġa.

(d) Id-denominazzjoni tal-bejgħ tista' tiġi supplimentata bit-terminu "likur".

▼M7

37a. **"Xorb spirituż mill-pruna salvaġġa jew *Pacharán*"**

Xorb spirituż mill-pruna salvaġġa jew *Pacharán* hu xorb spirituż li:

(a) jkollu togħma qawwija ta' pruna salvaġġa u jsir bil-maċerazzjoni tal-pruna salvaġġa (*Prunus spinosa*) f'alkoħol etiliku t'oriġini agrikola, biż-żieda ta' estratti naturali tal-ħlewwa u/jew distillati tal-ħlewwa.

(b) jkollu saħħa alkoħolika minima b'volum ta' 25 %.

(c) għall-produzzjoni tiegħu għallinqas ikunu ntużaw 125 g ta' pruna għal kull litru tal-prodott aħħari,

(d) il-kontenut taz-zokkor tiegħu, espress bħala zokkor invertit, ikun bejn 80 g u 250 g għal kull litru tal-prodott aħħari,

(e) il-karatteristiċi organolettiċi, il-lewn u t-togħma tiegħu jkunu jagħtu-homlu biss il-frotta użata u l-ħlewwa.

It-terminu "*Pacharán*" jista' jintuża bħala denominazzjoni tal-bejgħ biss meta l-prodott ikun sar Spanja. Meta l-prodott isir xi mkien ieħor, it-terminu "*Pacharán*" jista' jintuża biss biex jissupplimenta d-denominazzjoni tal-bejgħ "Xorb spirituż mill-pruna salvaġġa", diment li magħha jiżdied il-kliem: "magħmul …" u jissemma l-Istat Membru jew il-pajjiż terz tal-manifattura.

▼B

38. ***Sambuca***

(a) Is-*sambuca* huwa likur bla lewn bit-togħma ta' l-aniżetta:

(i) li fih distillati ta' l-anisi (*Pimpinella anisum* L.), l-anisi stellata (*Illicium verum* L.) jew ħxejjex aromatiċi oħra,

(ii) li għandu kontenut minimu ta' zokkor ta' 350 gramma għal kull litru espress bħala zokkor invertit,

(iii) li għandu kontenut ta' anetolu naturali ta' mhux anqas minn 1 gramma u mhux aktar minn 2 grammi kull litru.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tas-*sambuca* għandha tkun ta' 38 %.

(ċ) Ir-regoli dwar ►M1 il-preparazzjonijiet aromatizzanti ◄ u s-sustanzi tat-taħwir għal likuri stabbiliti taħt il-kategorija 32 għandhom japplikaw għas-*sambuca*.

(d) Id-denominazzjoni tal-bejgħ tista' tiġi supplimentata bit-terminu "likur".

39. ***Maraschino*, *Marrasquino* jew *Maraskino***

(a) Il-*maraschino*, *marrasquino* jew *maraskino* huwa likur bla lewn li togħmtu tiġi prinċipalment minn distillat taċ-ċirasa maraskina jew tal-prodott tal-maċerazzjoni taċ-ċirasa jew partijiet taċ-ċirasa f'alkoħol ta' oriġini agrikola b'kontenut minimu ta' zokkor ta' 250 gramma għal kull litru espress bħala zokkor invertit.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tal-*maraschino*, *marrasquino* jew *maraskino* għandha tkun ta' 24 %.

(ċ) Ir-regoli dwar ►M1 il-preparazzjonijiet aromatizzanti ◄ u s-sustanzi tat-taħwir għal likuri stabbiliti taħt il-kategorija 32 għandhom japplikaw għall-*maraschino*, *marrasquino* jew *maraskino*.

(d) Id-denominazzjoni tal-bejgħ tista' tiġi supplimentata bit-terminu "likur".

▼B

40. *Nocino*

(a) In-*nocino* huwa likur li togħmtu tiġi prinċipalment permezz tal-maċerazzjoni u/jew id-distillazzjoni tal-ġewż aħdar (*Juglans Regia*L.) b'kontenut minimu ta' zokkor ta' 100 gramma għal kull litru espress bħala zokkor invertit.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tan-*nocino* għandha tkun ta' 30 %.

(ċ) Ir-regoli dwar ►M1 il-preparazzjonijiet aromatizzanti ◄ u s-sustanzi tat-taħwir għal likuri stabbiliti taħt il-kategorija 32 għandhom japplikaw għan-*nocino*.

(d) Id-denominazzjoni tal-bejgħ tista' tiġi supplimentata bit-terminu "likur".

41. **Likur tal-bajd jew *advocaat* jew *avocat* jew *advokat***

(a) Il-likur tal-bajd jew *advocaat* jew *avocat* jew *advokat* huwa xarba spirituża, sew bit-togħma miżjuda jew le, miksuba minn alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola, distillat u/jew spirtu, li l-ingredjenti tiegħu huma isfar tal-bajd, abjad tal-bajd u zokkor jew għasel ta' kwalità. Il-kontenut minimu ta' zokkor jew għasel għandu jkun ta' 150 gramma għal kull litru espress bħala zokkor invertit. Il-kontenut minimu ta' isfar tal-bajd pur għandu jkun ta' 140 gramma għal kull litru tal-prodott finali.

(b) B'deroga mill-Artikolu 2(1)(ċ), il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tal-likur tal-bajd jew *advocaat* jew *avocat* jew *advokat* għandha tkun ta' 14 %.

▼M1

(ċ) Sustanzi aromatizzanti biss kif definiti fl-Artikolu 3(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 u preparazzjonijiet aromatizzanti biss kif definiti fl-Artikolu 3(2)(d) ta' dak ir-Regolament jistgħu jintużaw fil-preparazzjoni tal-liqueur tal-bajd jew l-advocaat jew l-avocat jew l-advokat.

▼B

42. **Likur bil-bajd**

(a) Il-likur bil-bajd huwa xarba spirituża, sew bit-togħma miżjuda jew le, miksuba minn alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola, distillat u/jew spirtu, li l-ingredjenti karatteristiċi tiegħu huma isfar tal-bajd, abjad tal-bajd u zokkor jew għasel ta' kwalità. Il-kontenut minimu ta' zokkor jew għasel għandu jkun ta' 150 gramma għal kull litru espress bħala zokkor invertit. Il-kontenut minimu ta' isfar tal-bajd għandu jkun ta' 70 gramma għal kull litru tal-prodott finali.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tal-likur bil-bajd għandha tkun ta' 15 %.

(ċ) ►M1 Preparazzjonijiet aromatizzanti ◄ u sustanzi tat-taħwir naturali kif definiti fl-Artikolu 1(2)(b)(i) u l-Artikolu 1(2)(ċ) tad-Direttiva 88/388/KEE biss jistgħu jintużaw fil-preparazzjoni tal-likur bil-bajd.

43. ***Mistrà***

(a) Il-m*Mistrà* huwa xarba spirituża bla lewn mogħtija t-togħma bl-aniżetta jew bl-anetolu naturali:

(i) li għandha kontenut ta' anetolu ta' mhux anqas minn 1 gramma u mhux aktar minn 2 grammi kull litru,

(ii) li jista' jkun fiha wkoll distillat ta' ħxejjex aromatiċi,

(iii) li ma jkun fiha l-ebda zokkor miżjud.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tal-*mistrà* għandha tkun ta' 40 % u l-qawwa alkoħolika massima skond il-volum għandha tkun ta' 47 %.

(ċ) ►M1 Preparazzjonijiet aromatizzanti ◄ u sustanzi tat-taħwir naturali kif definiti fl-Artikolu 1(2)(b)(i) u l-Artikolu 1(2)(ċ) tad-Direttiva 88/388/KEE biss jistgħu jintużaw fil-preparazzjoni tal-*mistrà*.

▼B

44. ***Väkevä glögi* jew *spritglögg***

▼M1

(a) Väkevä glögi jew spritglögg huwa xarba alkoħolika prodotta biż-żieda ta’ aromatizzanti tal-qronfol u/jew tal-kannella ma’ l-alkoħol etiliku ta’ oriġini agrikola bl-użu ta’ wieħed mill-proċessi li ġejjin: maċerazzjoni u/jew distillazzjoni, ridistillazzjoni ta’ l-alkoħol fil-preżenza tal-partijiet tal-pjanti speċifikati hawn fuq, żieda ta’ sustanzi aromatizzanti naturali kif definiti fl-Artikolu 3(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru1334/2008 ta’ l-imsiemer tal-qronfol jew tal-kannella jew taħlita ta’ dawn il-metodi.

▼B

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tal-*väkevä glögi* jew *sprit-glögg* għandha tkun ta' 15 %.

▼M1

(ċ) Aromatizzanti, sustanzi li jagħtu t-togħma u/jew preparazzjonijiet li jagħtu t-togħma oħrajn kif definiti fl-Artikolu 3(2)(b), (d) u (h) tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 jistgħu jintużaw ukoll, imma jrid ikun hemm togħma predominanti tal-ħwawar speċifikati.

▼B

(d) Il-kontenut ta' nbid jew prodotti ta' l-inbid m'għandhiex taqbeż il-50 % tal-prodott finali.

45. ***Berenburg* jew *Beerenburg***

(a) Il-*Berenburg* jew *Beerenburg* huwa xarba spiritwża:

(i) prodotta permezz ta' l-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola,

(ii) bil-maċerazzjoni ta' frott jew pjanti jew partijiet minnhom,

(iii) li jkun fiha bħala togħma speċifika d-distillat ta' għerq il-ġenzjana (Gentiana lutea L.), ta' frott il-ġnibru (*Juniperus communis* L.) u tal-weraq tar-rand (*Laurus nobilis* L.),

(iv) li tvarja fil-lewn minn kannella ċar sa skur,

(v) li tista' tiġi dolċifikata sa massimu ta' 20 gramma għal kull litru espress bħala zokkor invertit.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tal-*Berenburg* jew *Beeren-burg* għandha tkun ta' 30 %.

(ċ) ►M1 Preparazzjonijiet aromatizzanti ◄ u sustanzi tat-taħwir naturali kif definiti fl-Artikolu 1(2)(b)(i) u l-Artikolu 1(2)(ċ) tad-Direttiva 88/388/KEE biss jistgħu jintużaw fil-preparazzjoni tal-*Berenburg* jew *Beerenburg*.

46. **Nektar ta' l-għasel jew tal-*mead***

(a) In-nektar ta' l-għasel jew tal-*mead* huwa xarba spiritwża prodotta billi tingħata t-togħma lit-taħlita ta' maxx ta' l-għasel fermentat u distillat ta' l-għasel u/jew alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola, li fiha mill-inqas 30 % vol. ta' maxx ta' l-għasel fermentat.

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skond il-volum tan-nektar ta' l-għasel jew tal-*mead* għandha tkun ta' 22 %.

(ċ) ►M1 Preparazzjonijiet aromatizzanti ◄ u sustanzi tat-taħwir naturali kif definiti fl-Artikolu 1(2)(b)(i) u l-Artikolu 1(2)(ċ) tad-Direttiva 88/388/KEE biss jistgħu jintużaw fil-preparazzjoni tan-nektar ta' l-għasel jew tal-*mead* bil-kondizzjoni li tippredomina t-togħma ta' l-għasel.

▼B

(d) In-nektar ta' l-għasel jew tal-*mead* jista' jiġi dolċifikat biss bl-għasel.

Xorb spirituż ieħor

1. Ir-*Rum-Verschnitt* huwa prodott fil-Ġermanja u jinkiseb billi jitħalltu r-rum u l-alkoħol, fejn proporzjon mimimu ta' 5 % ta' l-alkoħol fil-prodott finali trid tiġi mir-rum. Il-qawwa alkoħolika minima bil-volum tar-*Rum-Verschnitt* għandha tkun ta' 37,5 %. Fir-rigward ta' l-ittikkettar u l-preżentazzjoni tal-prodott *Rum-Verschnitt* il-kelma "*Verschnitt*" trid tidher fuq id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni jew l-ittikkettar b'karattri ta' l-istess tipa, daqs u lewn, u fuq l-istess linja, tal-kelma "*Rum*" u, fil-każ tal-fliexken, fuq it-tikketta ta' quddiem. Meta dan il-prodott jinbiegħ barra mis-suq Ġermaniż, il-kompożizzjoni alkoħolika tiegħu trid tintwera fuq it-tikketta.

2. Is-*slivovice* huwa prodott fir-Repubblika Ċeka u jinkiseb permezz taż-żieda mad-distillat ta' l-għanbaqar, qabel id-distillazzjoni finali, ta' proporzjon massimu ta' 30 % skond il-volum ta' alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola. Dan il-prodott irid jiġi deskritt bħala "xarba ta' l-ispirtu" u l-isem *slivovice* jista' jintuża wkoll fl-istess kamp viżiv fuq it-tikketta ta' quddiem. Jekk dan is-*slivovice* Ċek jitqiegħed fis-suq tal-Komunità, il-kompożizzjoni alkoħolika tiegħu trid tintwera fuq it-tikketta. Din id-dispożizzjoni hija mingħajr preġudizzju għall-użu ta' l-isem *slivovice* għal xorb spirituż tal-frott skond il-kategorija 9.

▼B

ANNESS III

INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI

Kategorija ta' prodott	Indikazzjoni Ġeografika	Pajjiż ta' l-Oriġini (l-oriġini ġeografika preċiża hi deskritta fil-fajl tekniku)
1. Rum		
	Rhum de la Martinique	Franza
	Rhum de la Guadeloupe	Franza
	Rhum de la Réunion	Franza
	Rhum de la Guyane	Franza
	Rhum de sucrerie de la Baie du Galion	Franza
	Rhum des Antilles françaises	Franza
	Rhum des départements français d'outre-mer	Franza
	Ron de Málaga	Spanja
	Ron de Granada	Spanja
	Rum da Madeira	Portugal
▼M4		
	Ron de Guatemala	Il-Gwatemala
▼B		
2. *Whisky/Whiskey*		
	Scotch Whisky	Renju Unit (Skozja)
	Irish Whiskey/Uisce Beatha Eireannach/Irish Whisky (1)	Irlanda
	Whisky español	Spanja
	Whisky breton/Whisky de Bretagne	Franza
	Whisky alsacien/Whisky d'Alsace	Franza
3. Spirtu taċ-ċereali		
	Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise	Lussemburgu
	Korn/Kornbrand	Ġermanja, Awstrija, Belġju (Il-Komunità li titħaddet bil-Ġermaniż)
	Münsterländer Korn/Kornbrand	Ġermanja
	Sendenhorster Korn/Kornbrand	Ġermanja
	Bergischer Korn/Kornbrand	Ġermanja
	Emsländer Korn/Kornbrand	Ġermanja
	Haselünner Korn/Kornbrand	Ġermanja
	Hasetaler Korn/Kornbrand	Ġermanja
	Samanė	Litwanja

▼B

Kategorija ta' prodott	Indikazzjoni Ġeografika	Pajjiż ta' l-Oriġini (l-oriġini ġeografika preċiża hi deskritta fil-fajl tekniku)
4. Spirtu ta' l-inbid		
	Eau-de-vie de Cognac	Franza
	Eau-de-vie des Charentes	Franza
	Eau-de-vie de Jura	Franza
	Cognac	Franza
	(Id-denominazzjoni *"Cognac"* tista' tiġi ssuplimentata bit-termini segwenti:	Franza
	— *Fine*	Franza
	— *Grande Fine Champagne*	Franza
	— *Grande Champagne*	Franza
	— *Petite Fine Champagne*	Franza
	— *Petite Champagne*	Franza
	— *Fine Champagne*	Franza
	— *Borderies*	Franza
	— *Fins Bois*	Franza
	— *Bons Bois)*	Franza
	Fine Bordeaux	Franza
	Fine de Bourgogne	Franza
	Armagnac	Franza
	Bas-Armagnac	Franza
	Haut-Armagnac	Franza
	Armagnac-Ténarèze	Franza
	Blanche Armagnac	Franza
	Eau-de-vie de vin de la Marne	Franza
	Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine	Franza
	Eau-de-vie de vin de Bourgogne	Franza
	Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est	Franza
	Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté	Franza
	Eau-de-vie de vin originaire du Bugey	Franza
	Eau-de-vie de vin de Savoie	Franza

▼B

Kategorija ta' prodott	Indikazzjoni Ġeografika	Pajjiż ta' l-Oriġini (l-oriġini ġeografika preċiża hi deskritta fil-fajl tekniku)
	Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire	Franza
	Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône	Franza
	Eau-de-vie de vin originaire de Provence	Franza
	Eau-de-vie de Faugères/Faugères	Franza
	Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc	Franza
	Aguardente de Vinho Douro	Portugal
	Aguardente de Vinho Ribatejo	Portugal
	Aguardente de Vinho Alentejo	Portugal
	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes	Portugal
	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes de Alvarinho	Portugal
	Aguardente de Vinho Lourinhã	Portugal
	Сунгурларска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сунгурларе/Sungurlarska grozdova rakya/Grozdova rakya from Sungurlare	Bulgarija
	Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сливен)/ Slivenska perla (Slivenska grozdova rakya/ Grozdova rakya from Sliven)	Bulgarija
	Стралджанска Мускатова ракия/Мускатова ракия от Стралджа/Straldjanska Muscatova rakya/Muscatova rakya from Straldja	Bulgarija
	Поморийска гроздова ракия/Гроздова ракия от Поморие/Pomoriyska grozdova rakya/Grozdova rakya from Pomorie	Bulgarija
	Русенска бисерна гроздова ракия/Бисерна гроздова ракия от Русе/Russenska biserna grozdova rakya/Biserna grozdova rakya from Russe	Bulgarija
	Бургаска Мускатова ракия/Мускатова ракия от Бургас/Bourgaska Muscatova rakya/Muscatova rakya from Bourgas	Bulgarija
	Добруджанска мускатова ракия/Мускатова ракия от Добруджа/Dobrudjanska muscatova rakya/muscatova rakya from Dobrudja	Bulgarija
	Сухиндолска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сухиндол/Suhindolska grozdova rakya/Grozdova rakya from Suhindol	Bulgarija

▼B

Kategorija ta' prodott	Indikazzjoni Ġeografika	Pajjiż ta' l-Oriġini (l-oriġini ġeografika preċiża hi deskritta fil-fajl tekniku)
	Карловска гроздова ракия/Гроздова Ракия от Карлово/Karlovska grozdova rakya/Grozdova Rakya from Karlovo	Bulgarija
	Vinars Târnave	Rumanija
	Vinars Vaslui	Rumanija
	Vinars Murfatlar	Rumanija
	Vinars Vrancea	Rumanija
	Vinars Segarcea	Rumanija
5. *Brandy/Weinbrand*		
	Brandy de Jerez	Spanja
	Brandy del Penedés	Spanja
	Brandy italiano	Italja
	Brandy Αττικής/Brandy of Attica	Greċja
	Brandy Πελοποννήσου/Brandy of the Peloponnese	Greċja
	Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy of Central Greece	Greċja
	Deutscher Weinbrand	Ġermanja
	Wachauer Weinbrand	Awstrija
	Weinbrand Dürnstein	Awstrija
	Pfälzer Weinbrand	Ġermanja
	Karpatské brandy špeciál	Slovakkja
	Brandy français/Brandy de France	Franza
6. Spirtu tal-karfa ta' l-għeneb magħsur		
	Marc de Champagne/Eau-de-vie de marc de Champagne	Franza
	Marc d'Aquitaine/Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine	Franza
	Marc de Bourgogne/Eau-de-vie de marc de Bourgogne	Franza
	Marc du Centre-Est/Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est	Franza
	Marc de Franche-Comté/Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté	Franza
	Marc du Bugey/Eau-de-vie de marc originaire de Bugey	Franza

▼B

Kategorija ta' prodott	Indikazzjoni Ġeografika	Pajjiż ta' l-Oriġini (l-oriġini ġeografika preċiża hi deskritta fil-fajl tekniku)
	Marc de Savoie/Eau-de-vie de marc originaire de Savoie	Franza
	Marc des Côteaux de la Loire/Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire	Franza
	Marc des Côtes-du-Rhône/Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône	Franza
	Marc de Provence/Eau-de-vie de marc originaire de Provence	Franza
	Marc du Languedoc/Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc	Franza
	Marc d'Alsace Gewürztraminer	Franza
	Marc de Lorraine	Franza
	Marc d'Auvergne	Franza
	Marc du Jura	Franza
	Aguardente Bagaceira Bairrada	Portugal
	Aguardente Bagaceira Alentejo	Portugal
	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes	Portugal
	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes de Alvarinho	Portugal
	Orujo de Galicia	Spanja
	Grappa	Italja
	Grappa di Barolo	Italja
	Grappa piemontese/Grappa del Piemonte	Italja
	Grappa lombarda/Grappa di Lombardia	Italja
	Grappa trentina/Grappa del Trentino	Italja
	Grappa friulana/Grappa del Friuli	Italja
	Grappa veneta/Grappa del Veneto	Italja
	Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige	Italja
	Grappa siciliana/Grappa di Sicilia	Italja
	Grappa di Marsala	Italja
	Τσικουδιά/Tsikoudia	Greċja
	Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia of Crete	Greċja
	Τσίπουρο/Tsipouro	Greċja

▼B

Kategorija ta' prodott	Indikazzjoni Ġeografika	Pajjiż ta' l-Oriġini (l-oriġini ġeografika preċiża hi deskritta fil-fajl tekniku)
	Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia	Greċja
	Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly	Greċja
	Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro of Tyrnavos	Greċja
	Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise	Lussemburgu
	Ζιβανία/Τζιβανία/Ζιβάνα/Zivania	Ċipru
	Törkölypálinka	Ungerija
9. Spirtu tal-frott		
	Schwarzwälder Kirschwasser	Ġermanja
	Schwarzwälder Mirabellenwasser	Ġermanja
	Schwarzwälder Williamsbirne	Ġermanja
	Schwarzwälder Zwetschgenwasser	Ġermanja
	Fränkisches Zwetschgenwasser	Ġermanja
	Fränkisches Kirschwasser	Ġermanja
	Fränkischer Obstler	Ġermanja
	Mirabelle de Lorraine	Franza
	Kirsch d'Alsace	Franza
	Quetsch d'Alsace	Franza
	Framboise d'Alsace	Franza
	Mirabelle d'Alsace	Franza
	Kirsch de Fougerolles	Franza
	Williams d'Orléans	Franza
	Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige	Italja
	Südtiroler Aprikot/Aprikot dell'Alto Adige	Italja
	Südtiroler Marille/Marille dell'Alto Adige	Italja
	Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige	Italja
	Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige	Italja
	Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige	Italja
	Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige	Italja

▼B

Kategorija ta' prodott	Indikazzjoni Ġeografika	Pajjiż ta' l-Oriġini (l-oriġini ġeografika preċiża hi deskritta fil-fajl tekniku)
	Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige	Italja
	Williams friulano/Williams del Friuli	Italja
	Sliwovitz del Veneto	Italja
	Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia	Italja
	Sliwovitz del Trentino-Alto Adige	Italja
	Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino	Italja
	Williams trentino/Williams del Trentino	Italja
	Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino	Italja
	Aprikot trentino/Aprikot del Trentino	Italja
	Medronho do Algarve	Portugal
	Medronho do Buçaco	Portugal
	Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano	Italja
	Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino	Italja
	Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto	Italja
	Aguardente de pêra da Lousã	Portugal
	Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise	Lussemburgu
	Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise	Lussemburgu
	Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise	Lussemburgu
	Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise	Lussemburgu
	Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise	Lussemburgu
	Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise	Lussemburgu
	Wachauer Marillenbrand	Awstrija
	Szatmári Szilvapálinka	Ungerija
	Kecskeméti Barackpálinka	Ungerija
	Békési Szilvapálinka	Ungerija
	Szabolcsi Almapálinka	Ungerija
	Gönci Barackpálinka	Ungerija

▼B

Kategorija ta' prodott	Indikazzjoni Ġeografika	Pajjiż ta' l-Oriġini (l-oriġini ġeografika preċiża hi deskritta fil-fajl tekniku)
	Pálinka	Ungerija
		Awstrija (għal xarbiet spiritużi tal-berquq prodotti biss fil-Länder ta': Niederösterreich, Burgenland, Steiermark, Vjenna)
▼M5		
	Újfehértói meggypálinka	L-Ungerija
▼B		
	Bošácka slivovica	Slovakkja
	Brinjevec	Slovenja
	Dolenjski sadjevec	Slovenja
	Троянска сливова ракия/Сливова ракия от Троян/Troyanska slivova rakya/Slivova rakya from Troyan	Bulgarija
	Силистренска кайсиева ракия/Кайсиева ракия от Силистра/Silistrenska kaysieva rakya/Kaysieva rakya from Silistra	Bulgarija
	Тервелска кайсиева ракия/Кайсиева ракия от Тервел/Tervelska kaysieva rakya/ Kaysieva rakya from Tervel	Bulgarija
	Ловешка сливова ракия/Сливова ракия от Ловеч/Loveshka slivova rakya/Slivova rakya from Lovech	Bulgarija
	Pălincă	Rumanija
	Ţuică Zetea de Medieşu Aurit	Rumanija
	Ţuică de Valea Milcovului	Rumanija
	Ţuică de Buzău	Rumanija
	Ţuică de Argeş	Rumanija
	Ţuică de Zalău	Rumanija
	Ţuică Ardelenească de Bistriţa	Rumanija
	Horincă de Maramureş	Rumanija
	Horincă de Cămârzana	Rumanija
	Horincă de Seini	Rumanija
	Horincă de Chioar	Rumanija
	Horincă de Lăpuş	Rumanija
	Turţ de Oaş	Rumanija
	Turţ de Maramureş	Rumanija
▼A1		
	Hrvatska loza	Kroazja
	Hrvatska stara šljivovica	Kroazja
	Slavonska šljivovica	Kroazja

▼B

Kategorija ta' prodott	Indikazzjoni Ġeografika	Pajjiż ta' l-Oriġini (l-oriġini ġeografika preċiża hi deskritta fil-fajl tekniku)
▼M3		
	Pisco (4)	Il-Perù
▼B		
10. Spirtu tas-sidru u spirtu tal-perry		
	Calvados	Franza
	Calvados Pays d'Auge	Franza
	Calvados Domfrontais	Franza
	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	Franza
	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	Franza
	Eau-de-vie de cidre de Normandie	Franza
	Eau-de-vie de poiré de Normandie	Franza
	Eau-de-vie de cidre du Maine	Franza
	Aguardiente de sidra de Asturias	Spanja
	Eau-de-vie de poiré du Maine	Franza
▼M2		
	Somerset Cider Brandy (2)	Ir-Renju Unit
▼B		
15. Vodka		
	Svensk Vodka/Swedish Vodka	Żvezja
	Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland	Finlandja
	Polska Wódka/Polish Vodka	Polonja
	Laugarício vodka	Slovakkja
	Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka	Litwanja
▼M2		
————		
▼B		
	Latvijas Dzidrais	Latvja
	Rīgas Degvīns	Latvja
	Estonian vodka	Estonja
17. *Geist*		
	Schwarzwälder HimbeerGeist	Ġermanja
18. Ġenzjana		
	Bayerischer Gebirgsenzian	Ġermanja
	Südtiroler Enzian/Genziana dell'Alto Adige	Italja
	Genziana trentina/Genziana del Trentino	Italja

▼B

Kategorija ta' prodott	Indikazzjoni Ġeografika	Pajjiż ta' l-Oriġini (l-oriġini ġeografika preċiża hi deskritta fil-fajl tekniku)
19. Xarbiet ta' l-ispirtu bit-togħma ta' l-anisi		
	Genièvre/Jenever/Genever []	Belġju, Olanda, Franza (Departements Nord (59) u Pas-de-Calais (62)), Ġermanja (il-Bundesländer Ġermaniżi Nordrhein-Westfalen u Niedersachsen)
	Genièvre de grains, Graanjenever, Graangenever	Belġju, Olanda, Franza (Departments Nord (59) u Pas-de-Calais (62))
	Jonge jenever, jonge genever	Belġju, Olanda
	Oude jenever, oude genever	Belġju, Olanda
	Hasseltse jenever/Hasselt	Belġju (Hasselt, Zonhoven, Diepenbeek)
	Balegemse jenever	Belġju (Balegem)
	O' de Flander-Oost-Vlaamse Graanjenever	Belġju (Oost-Vlaanderen)
	Peket-Pekêt/Pèket-Pèkèt de Wallonie	Belġju (Région wallonne)
	Genièvre Flandres Artois	Franza (Departements Nord (59) u Pas-de-Calais (62))
	Ostfriesischer Korngenever	Ġermanja
	Steinhäger	Ġermanja
	Plymouth Gin	Renju Unit
	Gin de Mahón	Spanja
	Vilniaus Džinas/Vilnius Gin	Litwanja
	Spišská borovička	Slovakkja
	Slovenská borovička juniperus	Slovakkja
	Slovenská borovička	Slovakkja
	Inovecká borovička	Slovakkja
	Liptovská borovička	Slovakkja
24. *Akvavit/aquavit*		
	Dansk Akvavit/Dansk Aquavit	Danimarka
	Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit	Żvezja
25. Xorb spiritu̇ż bit-togħma ta' l-aniżetta		
	Anís español	Spanja
	Anís Paloma Monforte del Cid	Spanja
	Hierbas de Mallorca	Spanja

▼B

Kategorija ta' prodott	Indikazzjoni Ġeografika	Pajjiż ta' l-Oriġini (l-oriġini ġeografika preċiża hi deskritta fil-fajl tekniku)
	Hierbas Ibicencas	Spanja
	Évora anisada	Portugal
	Cazalla	Spanja
	Chinchón	Spanja
	Ojén	Spanja
	Rute	Spanja
	Janeževec	Slovenja
29. *Anis* distillata		
	Ouzo/Oύζο	Ċipru, Greċja
	Oύζο Μυτιλήνης/Ouzo of Mitilene	Greċja
	Oύζο Πλωμαρίου/Ouzo of Plomari	Greċja
	Oύζο Καλαμάτας/Ouzo of Kalamata	Greċja
	Oύζο Θράκης/Ouzo of Thrace	Greċja
	Oύζο Μακεδονίας/Ouzo of Macedonia	Greċja
30. Xorb spirituż b'togħma morra/bitter		
	Demänovka bylinná horká	Slovakkja
	Rheinberger Kräuter	Ġermanja
	Trejos devynerios	Litwanja
	Slovenska travarica	Slovenja
▼M2 31. Vodka aromatizzata		
	Vodka tal-ħxejjex mill-Pjanura tat-Tramuntana ta' Podlasie aromatizzata b'estratt tal-ħaxix tal-biżonti/*Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej*	Il-Polonja
▼M5	*Polska Wódka/Polish Vodka* (5) *Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka* (5)	Il-Polonja Il-Litwanja
▼B 32. Likur		
	Berliner Kümmel	Ġermanja
	Hamburger Kümmel	Ġermanja
	Münchener Kümmel	Ġermanja
	Chiemseer Klosterlikör	Ġermanja
	Bayerischer Kräuterlikör	Ġermanja
▼M2	*Irish Cream* (3)	L-Irlanda

▼B

Kategorija ta' prodott	Indikazzjoni Ġeografika	Pajjiż ta' l-Oriġini (l-oriġini ġeografika preċiża hi deskritta fil-fajl tekniku)
	Palo de Mallorca	Spanja
	Ginjinha portuguesa	Portugal
	Licor de Singeverga	Portugal
	Mirto di Sardegna	Italja
	Liquore di limone di Sorrento	Italja
	Liquore di limone della Costa d'Amalfi	Italja
	Genepì del Piemonte	Italja
	Genepì della Valle d'Aosta	Italja
	Benediktbeurer Klosterlikör	Ġermanja
	Ettaler Klosterlikör	Ġermanja
	Ratafia de Champagne	Franza
	Ratafia catalana	Spanja
	Anis português	Portugal
	Suomalainen Marjalikööri/Suomalainen Hedelmälikööri/Finsk Bärlikör/Finsk Frukt-likör/ *Finnish berry liqueur/Finnish fruit liqueur*	Finlandja
	Grossglockner Alpenbitter	Awstrija
	Mariazeller Magenlikör	Awstrija
	Mariazeller Jagasaftl	Awstrija
	Puchheimer Bitter	Awstrija
	Steinfelder Magenbitter	Awstrija
	Wachauer Marillenlikör	Awstrija
	Jägertee/Jagertee/Jagatee	Awstrija
	Allažu Kimelis	Latvja
	Čepkelių	Litwanja
	Demänovka Bylinný Likér	Slovakkja
	Polish Cherry	Polonja
	Karlovarská hořká	Repubblika Ċeka
	Pelinkovec	Slovenja
	Blutwurz	Ġermanja

▼B

Kategorija ta' prodott	Indikazzjoni Ġeografika	Pajjiż ta' l-Oriġini (l-oriġini ġeografika preċiża hi deskritta fil-fajl tekniku)
	Cantueso Alicantino	Spanja
	Licor café de Galicia	Spanja
	Licor de hierbas de Galicia	Spanja
	Génépi des Alpes/Genepì degli Alpi	Franza, Italja
	Μαστίχα Χίου/Masticha of Chios	Greċja
	Κίτρο Νάξου/Kitro of Naxos	Greċja
	Κουμκουάτ Κέρκυρας/Koum Kouat of Corfu	Greċja
	Τεντούρα/Tentoura	Greċja
	Poncha da Madeira	Portugal
	Hüttentee	Ġermanja
▼A1		
	Hrvatski pelinkovac	Kroazja
▼B		
34. *Crème de cassis*		
	Cassis de Bourgogne	Franza
	Cassis de Dijon	Franza
	Cassis de Saintonge	Franza
	Cassis du Dauphiné	Franza
	Cassis de Beaufort	Lussemburgu
▼M7		
37a. Xorb spirituż mill-pruna salvaġġa jew *Pacharán*	*Pacharán navarro*	Spanja
▼A1		
39. Maraschino/Marrasquino/ Maraskino	Zadarski maraschino	Kroazja
▼B		
40. *Nocino*		
	Nocino di Modena	Italja
	Orehovec	Slovenja
Xorb spirituż ieħor		
	Pommeau de Bretagne	Franza
	Pommeau du Maine	Franza
	Pommeau de Normandie	Franza
	Svensk Punsch/Swedish Punch	Żvezja
▼M7		
————		
▼B		
	Inländerrum	Awstrija
	Bärwurz	Ġermanja

▼B

Kategorija ta' prodott	Indikazzjoni Ġeografika	Pajjiż ta' l-Oriġini (l-oriġini ġeografika preċiża hi deskritta fil-fajl tekniku)
	Aguardiente de hierbas de Galicia	Spanja
	Aperitivo Café de Alcoy	Spanja
	Herbero de la Sierra de Mariola	Spanja
	Königsberger Bärenfang	Ġermanja
	Ostpreußischer Bärenfang	Ġermanja
	Ronmiel	Spanja
	Ronmiel de Canarias	Spanja
	Genièvre aux fruits/Vruchtenjenever/Jenever met vruchten/Fruchtgenever	Belġju, Olanda, Franza, (Departements Nord (59) u Pas-de-Calais (62)), Ġermanja (il-Bundesländer Ġermaniżi Nordrhein-Westfalen u Niedersachsen)
	Domači rum	Slovenja
	Irish Poteen/Irish Póitín	Irlanda
	Trauktinė	Litwanja
	Trauktinė Palanga	Litwanja
	Trauktinė Dainava	Litwanja
▼A1		
	Hrvatska travarica	Kroazja

▼B

(1) L-indikazzjoni ġeografika *Irish Whiskey/Uisce Beatha Eireannach/Irish Whisky* tkopri l-*whisky/whiskey* prodott fl-Irlanda u fl-Irlanda ta' Fuq.

►M2 (2) L-indikazzjoni ġeografika "Somerset Cider Brandy" għandha tkun akkumpanjata mid-denominazzjoni tal-bejgħ "spirtu taċ-ċidru". ◄

►M2 (3) L-indikazzjoni ġeografika *Irish Cream* tkopri l-likur korrispondenti prodott fl-Irlanda u fl-Irlanda ta' Fuq. ◄

►M3 (4) Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika "Pisco" skont dan ir-Regolament għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-użu tal-isem "Pisco" għal prodotti li joriġinaw fiċ-Ċilì protetti skont il-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u ċ-Ċilì tal-2002. ◄

►M5 (5) Dan il-prodott għandu jkollu fuq it-tikketta d-denominazzjoni tal-bejgħ "vodka mogħtija togħma". It-terminu "bit-togħma" jista' jinbidel bl-isem tat-togħma predominanti. ◄